

# MORAN ETHO

19

Dr. Curien Kaniamparampil Corepiscopa

## A CONCISE SYRIAC - ENGLISH DICTIONARY



St. EPHREM ECUMENICAL RESEARCH INSTITUTE (SEERI)
BAKER HILL, KOTTAYAM - 686 001
INDIA



وسل کی کا کی اسل م

Ex Libris Beth Mardutho Library

The Malphono George Anton Kiraz Collection

ولا ایما و محمد که کداما میا مع دیا اورا اه وهم میده مرم به ما معمل دیا معقا مه دیا مع دت عادیا همدنا وزیعه به ها کدا که هدنا دلا ویمه به ما که هدنا دیا دینه در برما و به و که کره داه ه

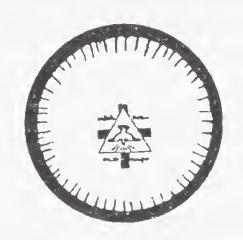
Anyone who asks for this volume, to read, collate, or copy from it, and who appropriates it to himself or herself, or cuts anything out of it, should realize that (s)he will have to give answer before God's awesome tribunal as if (s)he had robbed a sanctuary. Let such a person be held anathema and receive no forgiveness until the book is returned. So be it, Amen! And anyone who removes these anathemas, digitally or otherwise, shall himself receive them in double.



Mõrãn 'Eth'õ – 19 to

ACONCISE my brother chuistSYRIAC - ENGLISH
DICTIONARY

Dr. Curien Kaniamparampil Corepiscopa



St. Ephrem Ecumenical Research Institute (SEERI) Baker Hill, Kottayam 686 001, Kerala, India

February 2004

## A Concise Syriac - English Dictionary

Dr. Curien Kaniamparampil Corepiscopa

#### Mõrãn 'Eth'õ 19

First published: February 2004

Published by

St. Ephrem Ecumenical Research Institute (SEERI)

Baker Hill, Kottayam 686 001, Kerala, India

Price: Rs. 125 (India)
US\$ 10 + Postage (Abroad)

Typesetter

Sr. Hatune Dogan, Zazayto

Printed at

St. Joseph's Press, Mannanam

## CONTENTS

Editorial	IV
Forward - Prof. Dr. Sebastian Brock (Oxford)	V
An Appreciation - Sr. Hatune Dogan, Zazayto	VII
Dictionary	1-212

#### **EDITORIAL**

St. Ephrem Ecumenical Research Institute (SEERI) has always sought to promote in every way the study of the Syriac language and literature. The publication of "A Concise Syriac – English Dictionary" is one more among these efforts. Chorepiscopa Dr. Curien Kaniamparampil is the most eminent Syriac Scholar in Kerala. He has over several decades made monumental contributions to the promotion of Syriac studies through his publications. The Dictionary now being published is his latest achievement in this field.

Dr. Sebastian P. Brock, the universally acknowledged master and scholar of Syriac, went through the manuscript and wrote an appreciation of the book. Rev. Sr. Hatune Dogan of the Syrian Orthodox Church from Germany for whom Syriac is mother tongue has not only done a hard task of devising a computer programme to render the Syriac words in printed form, but has also herself added her expression of appreciation of this work.

It is our earnest hope that this Dictionary will prove beneficial to everyone who seeks to attain familiarity with the Syriac language.

#### **FORWARD**

The Very Reverend Dr. Curien Kanianparampil Corepiscopa is one of the most learned and highly respected Syriac Scholars in India. Among his many publications one might single out his translation of the Syriac Peshitta Bible into Malayalam as being particularly significant. Since the Peshitta has always been the standard translation of the Bible for the Syriac Churches throughout the Centuries, it is of great importance that this ancient and venerable version of the Bible should be made accessible in Malayalam for the benefit of modern readers, both for private reading, but above all, also for liturgical use. Dr. Curien Kaniamparampil Corepiscopa is also the author of another, highly original, contribution to the Syriac Bible, in the form of his Syriac verse rendering of St. Matthew's Gospel (also published in SEERI's Moran Etho Series). For the present volume too, all who have a love and appreciation of the Syriac language and tradition will find themselves once again indebted to Dr. Curien Kaniamparampil Corepiscopa. Those commencing on the study of the Syriac language often find that the standard Syriac-English dictionary, by Mrs Jesse Margoliouth, is rather formidale to use at first. What is wanted for them is a smaller, and more user friendly, dictionary.

This is just what Dr. Curien Kaniamparampil Corepiscopa has now produced, for here is a handy dictionary that is conveniently smaller in size as well as in coverage, Those who use a dictionary rarely stop to think of the long hours of labour that have been spent in compiling it. To this has to be added the arduous task of typing the vocalized Syriac text, along with the English. This was carried out with great skill by Sister Hatune Dogan who, out of her great love for the Syriac language, willingly undertook this as a true "labour of love".

Sebastian Brock

SEERI January 2004

Sekastran Brock

#### AN APPRECIATION

Rev. Sr. Hatune Dogan

(Syrian Orthodox from Paderborn, Germany, born in Zaz, Tur-Abdin, Turkey)

'Tawdi l-Moryo' - Thanks be to God! Having Syriac as my mother tongue and seeing so eminent a Syriac scholar like Very Reverend Dr. Curien Kaniamparampil Corepiscopa in India, I am straight-away drawn to a state of bliss, fully immersed in gratitude towards God. There is no doubt, our most revered Corepiscopa is God's gift to India, particularly to the Syrian Orthodox Church and to all the lovers of Syriac heritage.

His literary works build up a lasting legacy to all those who want to familiarize themselves with the study of Syriac language, history of Syriac Churches and the biblical traditions of the Churches of Syriac heritage. The Syriac scholars and the Heads of Syriac Churches have shown great appreciation for his literary services and achievements. Here it is good to list a few of his valuable contributions in the field of Syriac studies:

#### 1. The Gospel of St. Mathew

Written in Syriac verse that can be sung like any of the Bo'utho of Jacob of Sarug - published by SEERI (Mõrãn 'Eth'õ No. 11 - 1999)

#### 2. Syriac in Six months

A short handy Syriac Grammar published by SEERI (Mõrãn 'Eth'õ No. 14 - 1999)

#### 3. Visudha Grandham

A Malayalam translation of the Holy Bible in Peshitta Syriac, published in 1994.

- 4. Poetical translation of the Sunday Prayers
- 5. Prayer to the Mother of God
- 6. Doctrines of the Church Vol I. II. III.
- 7. Histories of the Syrian Church
- 8. Biographies
- 9. Commentary on the Bible (N.T. Published in 1998)

This short list suffices to show that our author puts his talent at the service of his Church and his fellow believers. The various medals, prizes and honorary titles given by the Supreme Head of the Syrian Orthodox Church and other Institutions bear witness to his eminence in Syriac language and literature.

For me, it is a great honour to collaborate in the publication of this Dictionary of this great Syric scholar from India.

Being the author of similar Syriac Dictionary (WORTER BUCH SYRISCH / ARÄMAISCH - DEUTSCH, DEUTSH - SYRISCH / ARÄMAISCH, 1998) and having Syriac as my mother tongue, I gladly accepted the invitation to set this dictionary with computer. For it will witness to the unique and incomparable expertise of our author in Syriac.

Sr. Hatune Dogan, Zazayto

#### حسُده بعنى تَهُه معمُسُا معمَّنَا انا بَادِكُه د دككُ له وَنَا بِفَعْتَهُكَا بِكُمُنَا هُهُ زِنْنَا.

# ۱۰، اثاری

'olaph', the first letter in syriac.	1
Numerical value 1, A "point"	
beneath it makes 'olaph' 1000	
and a line beneath makes olaph 10000	
(com. gen.) air, breeze	; ! ! !
the month of August	'اد
father	الخا
temporal Fathers (pl.)	ا أحدة
spiritual Fathers (pl.)	11 3 31
fruit	الجمة ال
	,
the lost	أَجُ ( ثَارَ
	1,10
loss, ruin	المراب المال
fatherhood (often denoted a title of reverence	1400121
of priests and bishops)	1 / / / 1 / 1 / 7
fatherly, paternal	احمما
a reed, flute, a channel	اخوجا
loss, depravity sorrow, mourning (الكذاء) ا	احْسُره با
sorrow, mourning (المحالة) المحالة (المحالة) المحالة المحالة المحالة المحالة المحالة المحالة المحالة المحالة ا	احْکما
lamentation (for the dead), sorrow	أحلل
feather, wing	أحزا
to do evil	اثام

to shine, (causative of 'ngah'), to wait for ( ) the morning light a watercourse, canal contest, struggle wrestler, one who fights one who hires field, land, estate, farm a pond to abide, to rest upon a large bowl, wine vessel to recline, seat at table to hire wage, fee, hire, reward roof, house top a demon of lunacy, lunatic a letter, epistle (followed by 'lwoth') Adam, man earth, soil ازنها. آازنا) ear (pl.) threshing floor 7th month of the Syrian Year (March) statue, likeness a sort, kind, species interjection of contempt, ha- ha to deride, to scorn or, either o, oh to agree agreement, unity destroyed, lost

## 1601° - 1001"

to lead, bring to confess, believe (a) (a)
(followed by 'beth' or 'lee' to praise) made known, informed (from 'yeedah') ( عبت عبد الماء) الماء ا
grasp, hold, power, jurisdiction, territory, realm, empire
that which is kept close, a riddle, proverb unanimously, with one accord that is to say
have to eat (Aphel. of 'ekal')  food  (الْجُاا ) الْحُواا ) الْحُواا الْحَواا الْحَوا الْحَواا الْحَو
black care, anxiety Légol
thanksgiving, the Eucharist, the Sacrament of H. Qurbana, Host
to beget, to procreate procreate
lamentation, mourning narrowness, distress, suffering, calamity
to bind by oath, adjure a workman, craftsman  المونا
race, nation, people (Pl.)  (الْمُعُمُّا الْمُعُمُّا الْمُعُمُّا الْمُعُمِّا الْمُعُمِّا الْمُعُمِّا الْمُعُمِّا الْمُعُمِّا الْمُعُمِّا الْمُعُمِّا الْمُعَمِّا الْمُعَمِّلِيّا اللَّهِ الْمُعَمِّلِيّا الْمُعَمِّلِيّا الْمُعَمِّلِيّا الْمُعَمِّلِيّا الْمُعَمِّلِيّا الْمُعَمِّلِيّا الْمُعَمِّلِيّا الْمُعِمِّلِيّا الْمُعَمِّلِيّا الْمُعَمِّمِينِّ الْمُعَمِّلِيّا الْمُعَمِّلِيّا الْمُعَمِّلِيّا الْمُعَمِّلِيّا الْمُعَمِّلِيّا الْمُعَمِّلِيّا الْمُعَمِّلِي الْمُعِمِّلِيّا الْمُعِمِّلِيّا الْمُعِمِّلِيّا الْمُعِمِّلِي الْمُعِمِّلِي الْمُعِلْمِي الْمُعِلِّي الْمُعِلِي الْمُعِلِّي الْمُعِلْمِي الْمُعِلِّي الْمُعِلِّي الْمُعِلِّي الْمُعِلِّي الْمُعِلِّي الْمُعِلِّي الْمُعِلِّي الْمُعِلِي الْمُعِلِّي الْمُعِلِّي الْمِعِلِي الْمُعِلِي الْمُعِلِّيلِي الْمُعِلِّي الْمُعِلِّي الْمُعِلِي الْمُعِلِّي الْمِلْمِي الْمُعِلِي الْمُعِلِي الْمُعِلِّي الْمُعِلِي الْمُعِلِي الْمُعِلِي الْمُعِلِي الْمُعِلِي الْمُعِلِي الْمُعِلِي الْمُعِلَِّ
a lodging, inn, abode, dwelling place the gospel
eunuch grief, sorrow Line of the

### أهما - المأد

essence, substance	أهسًا كن أهسًا
added	اه م
again said	اه هده والمد
made to sprout; to grow	اه کس ( مُکل)
vanished away, to be futile	"اەقى
a consul	10000
governor procurator (pl.)	اه فرا ( که عدم )
a store house	1; ,01
set on fire	اهم.
anchor	أهمكا
made heavy or dull	اهما
magnified, raised to honour	اه زد
organ	رمدين
a frog	أاهزركا
a city of Mesopotamia, Edessa,	اهزام حقود اهزاما
st. James of Edessa	
way, road (pl)	أاه زسل ( أاه زسكما )
a crib, manger	المنازمان
The Law (of Moses), Pentateuch	
lengthened	أه زُما
length	
a meeting, a reception, an encou	
a strip of cloth, rags, tatters	أهمكا (أومكل)
a stole worn by deacons of Gree	ek, Latin, lijol*
Maronite and Syrian churches	-2 14
foundation of peace, Jerusalem	e jlo!
left by "will", gave an inheritance	
stretch out (hand)	(1,-1,) & 201
Hosanna	أه منا
to seat	اهاد (ماد)

## المالها - المالها

الملالما authority, jurisdiction, rule made to increase envoy, ambassador, delegate went marched against (imperative) go away it is good for nothing I will live (from 'hyo') brother (fem. sister) the word is used for (1) brother born from the same father and mother (2) sometimes used in a wide sense for any kinsman or for one of the same tribe or nation or of the same faith (as St. Paul uses) (3) a friend, neighbour, companion loved laid hold of, took, seized, held contained, kept, shut closed a little brother brotherly love, a fraternity (Lin) u gave life, restored to life (caus. of 'hyo') all powerful a relative, one near of kin profaned (the sabbath) heated ( ( Linol inotal ); delayed (delay) اسزيا (اسزم مُفْظهُا. خَلَسْزُمُ ) the last (the last day, at the end, lastly) إسرُّ عُلل اسرُّ ١١. اسرُ يَا سرِّ سُكا ) other, another after a while (fem.sing. mas.pl. fem.pl.) اسزنائه otherwise

#### استنسا - "الكها

another, different, stranger to cause grief supper, banquet, meal to send down (aphel of 'nhet') to do good (aphel of 'teb') announce, make knowon an atom, body undivided to give shade, overshadow to arouse zeal or jealousy to let fall drops which (fem. of) hand (pl.) good! well! well done! ambassador, messenger embassy, message, intercession only. (commonly, only, solitary) afterward, therefore, if this be so الملا العراد العمل المنا المناسر وحمه almost. about derivatives (followed by 'dolat') (personal suffixes are suffixed) generally, for the most part where? (wherever) how? (any how followed (بالمقال، وألم المقال، وألم المقال، وألم المقال، والمعالمة المقال، والمعالمة المعالمة ا by 'dolat' makes an adverbial clause) manner, condition God (God Almighty) help, aid, assistance a stag (fem.) Syrian month September

## الكنا - احكوه

who, what (pl. of 'ayno') cry out, lament tree from where	اکے۔ انا اکا انکا امکدا
	المعمد ( ککنا)
yes, yea (opp. no, not)	
to give suck (aph. of yeenek')	''اب (الا) ''اجام (مُثم)
in vain	* احقیا
glory, honour, magnificence	lial*
baggage, belongings	( الأنف ) الأنفرا
month May	-11
	1"" ) 1.1"
personal suffixes - I am, thou art etc. (	
being, essence, substance مُعْدُونُ الْدُ	
(the son is consubstantial with the father	7
the eternal being-Godhead	"المكامال مكاه
self existent, eternally existing	L'Al"
used as an epithet of God	
to cause pain, afflict	اماد
perhaps	احدًا (حدًا)
a viper	' احباد
an eater, voracious, glutton	' احُّه لا
as, in the same manner, for example	أحانا
at once, together, with	المسا
to hurt, harm, pain	"احْد
carefully, earnestly	اصفاه
to eat (fut.)	اَصُلا (ثلاثهلا)
ungrateful	الْمُلَا يُبِدُهُا
slanderer, accuser, adversary, the devil	ادلامن ا
a multitude, crowd, mob	ادكوه

#### اده ـ سال

to reprove a hospital exile an exile worthy, honourable exile, banishment, a foreign country, metaphorically the word is used as the life of an Anchorite as being estranged from the things of this world. a foreigner, Stranger, pilgrim, guest care, necessity ploughman, husband man agriculture anger, lasting enemity (keep one's anger) wrathful, angry enmity, ill-will but God, the supreme Deity to deify, attribute divine power ٨ (مذكردية إلى كلين ١١) divinely, (theologically Holy scriptures) a godess, idol oh, if that unless an oppressor generally, (to labour, take pains) mourning, lamentation necessarily, in misery narrowness, narrowness, poverty feeble, loose, vile

### "الكفاء "العلام

lasting anger, ill-will	أكمعا
a rib	
to teach, inform. (Aphel. o	
a thousand	الكفا
a ship, a galley, a boat	الكفا
owner or captain of a ship	, a sailor
urge strongly, compel, force	ce, to straiten
necessarily	الحرائم
necessary, obligatory	الكركا
of necessary existence, it s	tands 11.08.1"
alone for God	
mother (pl.)	أصل ( أاغده با )
the fore-arm, a cubit (pl.)	اصلا (المضل)
a maid servant (pl.)	العدلا ( "اعده لا)
a city on the Tigris	المُصب
confession of faith	"اصد كد سُل
a mould	"امْده مُدا
verily, 1) begining of a ser	itence shows emphasis. رئائد
	, to signify assent- "so be it".
3) generally consent, unani	mity, assent, desire, wish.
always, continually, ever	"اصْلىك
continuance	الْمُعْنَةُ إِلَّا
prince, commander	" ا صُدِین
a cover	'احلا
a rug, a mantle with figure	ed needle work
to be weary of (fut.)	(أمد (ثامد)
say, speak, (fut. 'neemar'),	اَمْدِ ( ثَامِّدِ ) اَمْدِ ( ثَامِّدِ ) حُسبُ الْمُعَامِّدِ
in a word	
a lamb	المحالة المحالة
When (how long?)	آ امکزا. آ امکز آ امکال ( حَرِّمُعل کُلِمُعال )
(110 W 10118.)	( -, -, -, -, -, -, -, -, -, -, -, -, -,

if I, we even if distress, sorrow of heart groan, sigh, lament (not used) vice-prefect of a province tin 1) The Liturgy, Mass, the veil wherewith the chalice and paten are covered 2) anything addresed to a superior authority necessity, need, distress مَنْ سَمِّنا السَّمَا الْمَا الْمَالِيَّةِ السَّمَا الْمَالِيَّةِ السَّمَا الْمَالِيَّةِ السَّمَا الْمَالِيَّةِ السَّمَا الْمَالِيَّةِ السَّمَا الْمَالِيَّةِ السَّمَا الْمَالِيَةِ السَّمَا الْمَالِيَةِ السَّمِينَ السَلِّمِينَ السَّمِينَ السَّمِينَ السَّمِينَ السَّمِينَ السَّمِينَ (necessarily) necessary- unavoidable groan, sorrowful sighing a book of Office for the (رمنگومهٔ)، من whole year (a cycle of hymns) man, a human being, (people, inhabitants (pl.)) لا إنم. كم انم انم انم أنم فلا انم no one, each, onely one, everyone human nature, mankind you, thou consul, general woman, wife (pl.) to heal, restore doctor, physician اصكا. ( "القِل. مكاهكا) partition, one inner foundation, wall to put on shoe or sandal 

#### الصَّولاء الصحَّاط

(pillow) death stands by his bedside a glutton, a prodigal intemperately 1) chains, bond, handcuffs. 2) obligation, oath, bondage, captivity, interdict astrology astronomy 1/8 of a Roman mile, three or four miles stadium, a race course, a field of battle a porch, portico an element, a first principle stomach a pillar, prop a stylite, a pillar saint a robe, garment, vestment sedition military service soldier the most ancient of the 3 Syriac alphabets, The others are ('nestorian', or 'madnhoyo' and 'pshitto' or 'marboyo') luxury or debauchery the healing art, medicine, cure, healing bond, bondage school tbreshold, door post (kattila padi) 1) form, shape, 2) dress 3) manners, ways

## المحمداً - الفينا

a hypocrite, dissembler	أصمر المرا
a sponge	ا محمدا
a body guard, an executioner	الهفارُ الهفارُ الهفارُ الهفارُ الهفارُ الهفارُ الهفارُ الهفارِ الهفارُ المفارُ المفار
	اهومنا
a sphere, globe, circle	2 12
an adder (Egyptian cobra)	المقص
a round plaited basket	الشعرام الشعرام
1) to raise. 2) offer sacrifice or praise	الشع (هـ
(Aph. of 'slek')	
a capitive (prison) ( ) ( ) ( )	ألصّا (ثارة
a capitive (prison)	الشيا ( دُ
a bond, fastening	انشا
	"اضا يا
a small Roman coin	أَلْصُا أَنْ أَلْ
a wall	(Kal
a Roman coin worth 4 or 3 silver denari	"اهائي
double, one place within another	الأعدا
A	النبقار
	1/2/1/2
double, twice حَكُمْ الْمُحَدُّلُ الْمُحَدُّلُ الْمُحَدُّلُ الْمُحَدُّلُ الْمُحَدُّلُ الْمُحَدُّلُ الْمُحَدِّلُ	
as much (many fold) seven fold)	/ Just Chick !
	او. اولا
	اف. احم
although, even if	137
face (not used in the singl.)	'اقِا
shew-bread	Land
	آفت دُ
towards .	المفت
for the faith !!ain on us	
	أكل القا
a palace	اعبا

### القه بتمنا - "ازبُ حلل

a sub-deacon excretion a decision, sentence (judicial) an uneven number (opp. 'awgo') a procurator, steward, governor bishops, overseer, prefect to make fall, cast down (aph. of 'nphal') to give permission pray! salary, stipend, wages to bring forth, cast out (aph. of 'nphak') the metre of Ephrem the Syrian, (hepta syllabic metre) العلم ( المحدث العلم الع space, delay, occasion, opportunity (give me an occasion) weariness copy of a book or manuscript edition to make less heavy (generally) key church history highest point to be near, draw man, add, proceed (aph. of 'nkeph') fix o that, now, then, whether four, (fem.) 40 purple, purple garment. a bridal veil builder, master builder (silpi)

## ازەنىل ـ "ازمىدىل

a calf disputation, controversy, meeting (w. syr) 1) a secret, an agreement. 2) anything having a secret or mystical meaning, a type, figure, sign. 3) a sacrament, the H. Eucharist
cedar hammer a traveller, passer by, guest heretic, heretical lion (pl.) Arius, the heretic, follower of Arius lengthiness, to lengthen authority, rule, principality
(an order of angels) with 'bayto'- archives, library ruler, governor archdeacon Aram (Syria) in the Aramaic or Syriac language Syriac,  Syriac,  Angels  Ange
widower, widow a hare heresy to meet, to enconuter, to receive, reception لِمُعْنَا الْمُعْنَا اللّهُ ا

## ازف د. - إلى المعك

followed by 'beth' to leave, let alone. (النَّالَةُ عند. (اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللّ (with 'eedayo' to loose hold, let go weaken) (genarally) Syr. Orthodox, (النَّا أَم عُوسًا) المَا أَم اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّ holding the right faith holding the right faith لَوْمَ مَا مُعَدِيلًا أَوْمَ مِا مُعَدِيلًا أَوْمَ مِا مُعَدِيلًا أَوْمَ مِا مُعَدِيلً cause the wind to blow (aph. of 'nshab') (عمد). المحداد مُ (ثلمُه ر) 1) to shed, pour out (fut.) man slayers, blood-thirsty a user of charms and incantationsn document, bond a desert or waste a piece of land, plot bottom, deepest part fever - Ka ( | Ka ) | Ka | six (genr. 'shto') 60 expressing desire, o that last year a sign, a standard, flag, mark, pledge (pl.) // Löll')./[/ sign of the cross to come, arrive to follow to come to himself, to a right mind معمد الذا كذا المناطقة المناط brought (aphel.) lioll'.lloll' a sign, a letter of the alphabet oven, furnace Assyria, capital Mosul athlete, champion, (martyrs) constancy, fortitude yesterday

#### آ الله على المارة

an ass
place
a region
every where

المارز المؤلما فلا المؤ

#### د - خرونا

c. c. 0 // (c // ) 2 nd letter of the Alphabet. a letter of the prefixes (numerical value 2) through, by means of judgement-seat barren. confused, stupid public bath place a well, a pit fortress, palace to be evil, to harm misfortune the pupil of the eye a parrot. a litlle boy, baby Babylonia (the gate of God!) I pray thee a bubble Bagdad built by Almanazor 763 AD, on the ruins of Selcia Ctesiphon within, inside a babbler lamentation, complaint to cry out, rail to cry, complain, appeal (law-siut) to confuse, to to devise, pretend, speak falsely therefore foolish talker

#### خبْه ما ـ حمرما

searcher, teacher babbling, folly search, to explore scatter, put in desorder distribute a pause, quiet to glorify, glory, boast dawn, twilight dasky, dim to be ashamed quietly quietness, calm, rest shame, disgrace. chaos, emptiness scorn, a laughing stock, derision Byzantium (Constantinople) examination, enquiry trial, proving abolition, deposition of bishops comfort, consolation understanding inhabitant, leader among people first-born of man or beast (very often used for Christ in the liturgy) Council, senate Counsellor, honourable confusion, disorder rightly, suitably to show, to give understanding. to take notice, regard, understand a ball

#### کوشمکل ـ حسّم

gladness, delight contempt kicking, knocking fine white linen lessening, mistake, defect, omission trial, proof trial, inquiry a waste, simple, foolish, rude a nick-name given to mor Yakoob of Edessa (551) whose attire was rags ignorance blessing the knee, kneeling a tanner boiled or baked food to lodge, to pass the night (fut) passing the night to spoil, to plunder (pass.) a spoiler, destroyer, robber spoiling, plundering mocking, disgrace to pierce, break through. robbery one who examines carefully to try, examine to try, examine (a renowned teacher) to stir, shake

### دُنها - حنما

a duck or drake carefully, accurately, diligently without any object or work, idly care, diligence idleness, leisure, suspense of work conception, pregnant to cease work, be idle, come to an end, to cease void, of no effect, unprofitable (followed by) take care of, care, diligent to cease, fail, leave off to the vain vain, empty to conceive, be with child house (from house to house) library through, by means of the supreme deity of the Babylonians a letter-carrier, courier the judgment seat, a bishop's throne 2) a part of a church - between the sanctuary and the nave between, among, in the midst between me and thee what to me and thee egg (pl.) the top of an arch, the crown of the head (pl.) barren, uncultivated a mitre or cloak, esp. of a bishop 1) bad, evil (unlucky) 2) the evil one, evil doers, diseased a poor man

#### حُنمُه ١ - حما مُرمَنجُا

opp. holding the right faith holding the right faith house (pl.) 2) a nation, race, people. 3) ritual, a short hymn. a kind of hymn of the Passion week 4) name of places Bethel Bethlehem Egypt 5) to mean those associated the arch angels house of correction prison latrine library wailing for the dead a censer a refuge a treasury a bride chamber a law court an assembly a field a tower, look-out a theatre a marriage feast a kitchen a school birthday store-room a cemetery

#### دُم مُنكا - دُكشه

grave, sheol customs house Kingdom house sanctuary bedroom a church containng, relics of martyrs fore-head Bethany, house of answering home of figs place rendezous, goal sepulchre sanctuary granary evening, sunset between me and thee bake-house to bring home, admit to family, make a friend of relationship, friendship, intimacy to weep, weeping earliest, primitive for how much to confuse wear out treat, to remember balsam to horrify, astonish fish-hook only alone

### حكال - حضما

to shut the eye, bolt the gate without, for want of (used with) confusion, mistake greediness to muzzle, check a bath room to swallow up, devour stricken with envy that which devours a spark to fall suddenly upon to build, construct builder, founder building man, a human being (pl. of) daughter (pl. of) to scorn, despise to tear to pieces (as wild beast) pillow scornfully basilica, church, a palace pleasantly sweetness, kindness, gladness scornfully 2. حشم 3. المحسم 1) to be fragrant, sweet, 2) to burn incense, to make cheerful, to perfume 3) to take delight, enjoy حَصَمَا. ثَهُمُ ا رَحَصَمَا sweet spices, incense, fragnant smoke a maker or seller of parfumes

## حصة - حرّ منها

to despise to clothe with flesh, to incarnate. to have taken flesh, to become incarnate flesh, in the flesh of flesh, carnal back, the hinderpast followed by to seek to pray to argue, dispute It is required of me. ought whatever is needed quickly to drive far away request, petition, intercession to kick over, thrust married state, marriage cattle, beasts of burden, animals, domestic animal (opp) like an animal, irrationally to own, to marry husband, lord, owner enemy became, on account of tear up, tear with the teeth fiercely, savagely (n) to search into, inquire (n) low, very little meanness, poverty my humble self

### حيّ زوا

to take away - subtract, lessen almost search, inquiry search, inquiry consider, observe to question, seek, attend to, a herd (esp, of swine) open country without, outside, inside except, without, besides from out side Son older one. younger one is used with various names 1) to express age. 2) to express any close relation. 3) aged two years a demon, lunatic of the same species, similar consubstantial those of one nation a man, a son of man. as a title. of our lord native one born in the house human being, kindred of the same party, companion bastard of the same race or kind alike contemporary again

#### دُن رَهُ مَعْدُلُهُ ال حُنْرُا

holding the same faith yoke fellow. husband, wife free, free born friend son of the Good, Christ of the same family, noble lover of error disciple, student of the same time, immediately of one nature, consubstantial fellow- traveller, companion counsellor subject to a spiritual father intimate acquaintance like, equal idolators a collar of the same age ندا. (خزامنعا) a monk. a nun (in the Syrian Church in India, the wife of a priest is called) sound, echo having the same tenents of one faith of the same age of the same faith to leave out, omit to create creator the creation barbarian hailstones

#### دُه زُرِّ مِنْ الله حُكَّارُفي

the pack-saddle beryl little son. outer, foreign creator in the begining to bend the knee, kneel عدزي احتزب to bless, to give or pronounce blessing. bless my lord, a formula frequent during prayers, to make one kneel down but, yet, however erosion . عَدِكُمُا الْمُحَارِّمُهُ. كَلِيهُ الْمُحَارِّمُهُ man, the word, became flesh God became man to shine, lighten lightning simple, innocent, foolish to boil とんの人。人の人と unmarried man, calibate, virgin virginity, celibacy battle after, following soon after, after, following after, following

## المائل - ملي ١١. مل

cardinal N. 3. ordinal No. (with gomal the third) الماليات rejoice, live luxuriously (followed by beth) pleasant luxury, pomp, joy, delight a heap of stones straw, chaff to net, to hunt arrow, dart side from every side beside, near to choose, approve, appoint to choose, collect maker, framer, a tax gatherer, officer regarding money election that which is fashioned the eyebrow to be haughty to form, fashion a man, (husband) each one another to strengthen, embolden vigour, force vigourous, heroic effeminate

#### الاض - الاغم

cheese the throat fortune, luck ill-luck to rise or mount up bitter sorrow or trouble an unmarried youth below 18 years. (above 18-alaymo) (Wal) No. plaiting of the hair, making of chains (from gdal) to twist, plait, interweave a crown, net, rope etc. (pass. part.) interwoven, Bar Bahlul says that because of her plaited hair, Mary was called Mariam Magdaloytho to mow, cut a hewing (of gram.), contraction as in the construct and absolute states fortunate, lucky to blaspheme to chance, occur a chance, an accident accidental to flee, escape to be delivered to be delivered from life, rest deliverance, escape to bend, bow, to stoop bowing, a silent prayer of the priest

to be dimmed, to be dim-sighted weak sight. inside, inner-part within, inside the whole community common to answer well, pit selection spider, cobweb a band, rank, choir by companies morning dim light flame to be barren to kindle, set on fire flame, fire the stump of a felled tree, a shoot from a felled tree (kutty- Mal.) to gush out as water laughter, ridicule admit, take in inner, internal (opp.) to wind or twine round, stir deprivation forced captivity impudence, presumption bold, daring, shameless a pit

(pl. of gmurto) burning coal 1) colour 2) appearance, sort, kind therefore theft a terrible event, terror grief, confusion of mind common, general, universal blame, reproach, calumny to take refuge, flee for rescue, help refuge to take refuge one who flees for help, a refugee deposit, trust, charge a drag- net a tasty fruit to commit adultery adultery an incentive, encouragement a falling down to pray, bowing down the young one of a lion fore- arm, a cubit a large vessel, a stonebath breaking up, destruction clamour, shouting to touch body, solid to cut the hair, shear sheep treasure, treasury to deprive off (mgazyo) a deserted city

#### المادا - المال

a treasurer, a steward a shearer threatening circumcision sharply, severely a decree, ordinance to determine, (with al rush upon) threat, assault 1) to cut or hew stone 2) to circumcise 3) to determine 1) surgery, 2) a judgement (sentence) ( Li, ii) ) (ii) 3) a flock of sheep an island fleece, wool to laugh to mock, ridicule a wheel, carriage, circle, ring nerve gehanna, the place of torment an alien, foreigner proselyte to seize suddenly, plunder, rob a band of robberrs robber, pirate but, because, for a bridge to be in a state of motion to surge, swell waves in the ocean 1) to uncover, reveal, declare 2) to go into exile uncovered, open public

#### أللا - زينه ما

openly, boldly without being ashamed uncover, reveal to disperse freezing waters skin, hide, fur a spoiler captivity money box (it is also used for shrines in which are relics) to cheat, seize, take away to show, explain, spread showing openly ice, crystal reveal, vision non- existence, negation, lack clearly in a round form to carve wood or stone, fashion, engrave engraving, carving 1) to wrinkle 2) to show the teeth scratch, tear with nails to press heavily, persistent, obstinate be who finishes, effect, efficient حصورًا وحلا وَأَل priesthood, whereby all sacraments are effected live coals, the particles of the consecrated bread are so called in syrian liturgies in allusion to Isa buffalo, bull

#### رصال - أيضا

camel. camel- driver to plunge in water to throw into pit 1) to perfect, finish, perform 2) to be consumed, spent to perfect, bring to an end finish, to waste perfection, making perfect utterly, entirely protection, refuge garden 1) to lie down, recline, 2) to withdraw or depart secretly 1) to steal, do anything secretly ( Lais 2) to conceal, avert the mind 3) to deceive, (thief) side, bank, shore mighty, strong, great God mighty for ever more to act manfully (usually) a bridal chaunber heaven a little garden hidden, unknown, secret sigh, wail, sob pricked, moved in mind a hiding, a secret place terribly gardener family, race, nation foreigner, (gram) gender

### Ja - Jichan

to recline, to rest, to lean on the elbow sit down on one's side to vomit to roar, howl call out implore 1) to be in grief 2) to shun to be entrusted to, to entrust to reprove shout, calling wing bent enclosed place, pavement vine (pl) wine to become leprous leper, leprosy vessel, jar, pitcher a vessel merchant north wind, north to prostrate scrape off flood plainly absolutely loaf of bread to decide, determine a bone ivory grammer

#### انه - سن

broke, shattered
to shave, barber
to drag
Arabic writen in Syriac letters
to touch, feel, spy
a spy, searcher
to take a body, embody.
to be endow with a body
to touch, feel



#### 199 - 9

Dolad 4th letter- num. val- 4. (dn. 4000)	((,),
(Gram.) of. by, about, for, an account of	?
(the sign of genetive)	·
a wolf	رُّ احْل
misery	بُوهُ وَمُولِ
board, tablet	رًافًا,
a wrestling contest	155.1515
one who offers sacrifice	رُحُوسًا
wasp	أَرْحُه <i>وَا</i>
guide, leader	وڅه وا
to sacrifice	رحس. رُحس
sacrifice, the viaticum	وصل وحسل
to sting	وکی
adhere, cleave, keep close	رخص
1) edge, border 2) glue 3) a bound volume	أحفا
1) to lead, drive 2) to guide, govern,	بحُن
manage 3) to act	
1) to lead, manage 2) to drive, steer	ر کن
3) to govern, be in authority	
the field, the country, part	رحناً. (منكا
(opp.krito-town, village)	
Book of Chronicles	ودرمشب
honey	أردما أدما
to grow deaf	المراقع المراق
to lie, deceive, to deny	W.
false, vain, spurious	1
to stab, pierce	a)
a friend, a beloved 2. an uncle on father's si	ide.

#### أبه خل - أوحانا

the mother's brother gold, Golden Friday fatness, brightness to grow fat to make fat to anoint to be sad miserable. flow, issue rule, government, administration a deaf person, a mute person dogmatics to trouble, disturb trouble, confusion misery making afraid removnig sorrow. wasting away misery service a place of dwelling place, post, (position) some where every where here and there for, instead of ablution, cleaning, purification glory, praise remembrance, memory, anything kept in remembrance for my remembrance do this (Luke).

اه کنا حده کره کناس for my remembrance, do like this (in this manner) (St.Paul) to move, to go, to come, stir, arise, quiver, quake bucket,. drew water divorce, legal separation likeness, resemblance ideal a house, buildling, foundation wonder, marvel 1) to judge, administer justice 2) to pronounce judgment, the tail, the hinder, end torment, pain perspiration a wooden coffin to exult, leap for joy (masc.) to gaze, appear to dwell, to inhabit, to lead the life of a monk observer trampler, oppressor ink one's own, particular quality, characteristics specially, properly judgement, verdict but, however, then judge 1) one dinar, Roman penny, a silver coin

#### رُعايُوفي - ركم

worth about 1\8d. in English money.

2) there is gold and silver dinar diptychs, tablets on which the names of those to be prayed by the church were written. This was read aloud during liturgy. Dionysius Bar Salibi, Bishop of Amid, (cir. A D 1169) says that there were

6 Diptychs, called by the syrian canons.

3 in commemoration of the living.

1) the rulers of the church, 2) clergy and people

3) the kings and 3 for the dead.1) saints

2) doctors and synods, 3) the faithful departed

the rock - goat

a hospital

a Fersian gold coin

covenant, testament

to cleanse, purify, to refine metals,

prune vine

purity

to remember, commemorate,

make a memorial

male

masculine (gender)

fine, fair

to draw water

troubling, commotion, confusion

easily

rarely, scarcely

unless, except, perhaps

to shine like fire, blaze

#### وُحما وصحا

a flame, torch, shining opposite, opposed, the contrary perhaps blood to fetch blood, sprinkled with blood to be like, resemble become like, to liken, compare form, shape, figure, type, a pattern, example, an image every way (no sing.) price, hire, ransom likeness, similarity wonderfully you are like to sleep half asleep, used for passing away also sleeper, the dead sleep, drowsiness to shed tears a tear

#### بِفْرِ - مُارِثُ

to make marvellous to wonder, marvel to agree, follow, obey to rise as sun (opp.-rab set to shine forth, appear) the rising of sun, moon, stars sunrise, light the epiphany manifestation of God to be put out, to be extinguished to put out to prick, stab to sweat, perspire a board, tablet, the leaves of a book side of the body to break in pieces small, minute to sift, clean palm-tree the chin, the beard to dig, stab, pierce through generation, an age for ever an enclosure, courtyard a wrestling match 1) step- stair, degree 2) a state, condition, degree, rank a debator, disputant contraversialist to tread upon, to come 1) to be trodden 2) to comprehend, perceive

#### وؤمر - بمنا

to follow closely
crafty, cunning
the arm, the shoulder
1) to tread, prepare a path
2) to practise, train, instruct
to dispute
practised, learned
school, seminary

to present

a gift

بازبر بازمر مدازمدا بازها بازها مدازها مدازها مدازها باشی

#### بة - به وفحا

abbreviation for Halleluya ल ० ल ल (interjection) lo, behold from now onward (Imp. of yab) give to blossom a flower vanity, emptiness to meditate, to plan to imagine, fancy apparition, illusion fantastic fanciful a heretic destruction(hgam-ruin, destroy) procurator, governor Hagar. Arabs, Saracens (from -hvo) genealogy, origin, birth to come to pass he is, that is to say matter, material praising,. hymn material thing the mind, reason. (irrational) ( المُوفِل وسُحِمُلًا) a breath, breathing (breath of wisdom) a sub-deacon a consul a turning back a governor of a province

temple blessed virgin, Mary is called to believe, have faith 1) firmness, faith, faithfulness	المُونِ المُون
as, so, thus, likewise therefore, thus afar, beyond, thenceforth to walk, proceed way, walk walking, going carved ornaments, lattice 1) to turn away 2) to disregard, neglect	مَوْمُولُو الْمَالُمُ الْمُرَّا الْمُورُولُو الْمُولُولُو الْمُولُولُو الْمُولُولُولُولُولُولُولُولُولُولُولُولُولُ
a belt, girdle a hostage, pledge the place of the dead a necklace, a neck chain (one of the v worn by the Syrian priest) meditation, thought (fem. hode)this so much, all this to be agreeable, to be pleasant, please	المُونيا المونيا المواي المواي المواي المواي المواي المواي المواي المواي المواي المواي

to gain profit India. the river Indus Ethiopean, Cushite, Nubian, Hindu they, these, the sweet, fragrant, agreeable a charioteer, driver use, profit advantage 1) changing, overturning, ruin, return, reversal to turn, change, return, give back 2) to overthrow, ruin to move with, live, deal to turn back, to leave, to refuse, forsake contrary, rebellious inversion a returning, coming again to babble, prate to bark, to quarrel, fight to do harm to muse upon, dwell upon in thought study, musing, thinking sweet spice, fragrant herb here a heretic, heresy squabble, dispute there, thither now, at present

· 0 ·

#### 1000 - 0

6th letter, N. V. 6. conjunctionv- and. so also neither- nor even if a veil vizier, minister of state a cistern, a font ah, oh, woe, alas woe is me! woe, misery, misfortune it is fit, proper it ought, it should, must we must due matters fittingly, duly bondages, slavery appointed a time or place for meeting to meet at a fixed time or place, assemble, join with 1) an appointed signal or place, a rendezvous 2) a pledge 3) a place entrance to the port wakaf, an endowment rose a page, leaf or sheet

#### أالحمطا - أنوء

inquiry, accusation, fault fraud, vile, deceit false, counterfeit to endow, give a dowry dowry, marriage portion a buyer a dish, vessel a purchose, sale, ransom dung, excrement to buy, redeem redeemed with blood to be sold 1) time, an age, epoch, era 2) for a while contemporaries a chronicle, history temporary, often always temporary, transient a glass vessel to shut up, hlod in, keep from, forbid, find fault a Sadducee upright, righteous righteousness, alms it is right, due unduly alms, as the due of god or our neighbour splendid, shining, glorious noble, reverend to adorn, to make shine

#### أنمناه - أمنا

nobly, honourably splendour, honour, virtue with care, securely watchful care, caution with great care filthy, foul to take heed, be careful, to be aware to warn, make sure brightness, splendour a flash of light to be puffed up with pride sale to join together, unite in marriage a yoke(couples) a couple to supply with provision, equip, prepare for a journey provision for a journey, viaticum, (often used for H. Eucharist) caution, prohibition, security marriage, copulation a coin, worth nearly ten pence to move, stir moved and came down to move or lift-up anyone or anything to cary in procession, to elevate, to celebrate, laud, glorify a solemn procession a procession esp. at an episcopal consecration, enthronement or episcopal visitation

	أَهْ عَلَا. قُلْفًا وَأَهْ عَلَا
corner, corner stone	أه كين أ
want, lack, poverty	
meanness, luxury	أُه كِـٰكِـٰ أُه بـُـٰــــــــــــــــــــــــــــــــــ
a psalm, chant, song	أُهُ مُكِنًا اللَّهُ مَا اللَّهُ مَا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ ا
singer	رُّ مُدُزًا، مداً مدانيا
to provide, feed, supply, suppo	rt (i.30î
to arm, equip	
a girdle	لنه أأنه أ
festival of the girdle	خلوا وأونزا ونكرا كليو
of the Mother of God Mary (v	-
to move, agitate	iouiu
to be moved, to be agitated,	儿 17
to agitate, terrify	
moving, shaking, quaking	أمكا
blaming	أه حمدا
railing	أهكفا
to utter false doctrines	آنو
hyssop	أه فا
the hollow of the hand, handfu	ıl ljó,
scarlet	اشدة مشا
to accuse, blame, an enquiry, a	accusation Lastin
shining, brightness	أمأ
one who feeds, support, guardi	an L'مـُــُرُ
tares	ا تناثا
armour, weapons, ornaments	أخا
deceitfully	أحفياها
the olive tree, fruit, oil	121
1) to conquer, overcome	رکل
2) to be free from guilt, blame	

#### رص ۔ رحمن کا

1) to grant victory	ٱحُب
2) to pronounce innocent, to acquit	
victory	أحُماً
a necromancer	زڅهزا
1) victorious 2) innocent, blameless	أضا
to be of little weight	11
to think little of	11,20
to corrupt, to lessen	Li
to shine brightly	ركم. أركم
	رُ كَفِلْ رُكِيفًا
to sound.	أمر. أأرصام
1) sounding 2) soap or anything for cleaning	
invited, guest	رمُسلا
song, a chant, hymn	رصِّنا
buzzing or ringing sound	رمدمعا
invite, call, attract	رُصُ
to sing, chant	رمدن
music	رَّصْتُونُ الْ
sort, kind, method, manner (plsnayo)	رئيل (رئتال)
of various kinds	النب النب
in whatever way	خاسا انا
sleeves or maniples worn by Jacobite pries	ts (iii)
commit fornication	* * F
fornicator, harlot	أنبال أثبكا
fornication	الممثن
angrily	انْدۇلىد
little, less, small, younger	الْمَانَ
	الْحُدَةِ أَنْ مُصْلِكًا
in few words, briefly, in short	دا ثون ۱۸
things of no value	الْدة
3	7

to shake	
angrily, anger	ريدوا ٨. ريدو ١١
to find fault	
to call, shout	اجم آاجم
to lessen, diminish	
such and such things etc.	191
a wineskin pot	أه كما شقا
crucifier	ا فُوفُرُ
a weaver (used for one who plots)	ازْمُوْزُ ا
A	19 6
a cross, crucifixion	رمُبِقُورًا
crucifixion, the surging of waves	8
1) to lift up, hang on a tree 2) to rise	up, swen
swollen waves	مصمه الأرجاد
1) the vowel- 'O' 2) a stake	- 1901
1) to weave 2) to compose	امن
to press, urge	اؤ د
to glisten (to be red with wine)	
a sower	أَوْهُ كِلَّا الَّهِ لا
brave, swift, diligent	اؤحا
violence	الْمَعُمْ
seed, grain	أذكا
1) field 2) ospring, race	حُما أُوْكِا
dry grain, pulse	أزنحه نا
vegetables	ئەشەنىل
sprinkle, shed	ازُو. ازُى
span (mal- chan)	ili
The state of the s	47

# ن سه به شاه ۱۱ - سُخلا

thickened milk, (mal moru) running water, 2) vehemence violence	شاه ۱۱ سُافِا
	مافا
vehemently	مُلازًا حُنِيلُوْا
free person	سًازُه ١٤ ( حُحيُه ١١)
freedom, liberty (opp. slavery)	11.11
of noble birth	مسار و مسار
to be kindled, burn fiercely	1 4 7
1) shining hot 2)beloved, dear,	محمحار
friend, near relative	7 6
to love vehemently, to embrace	7 7
to love vehemently, to kindle	است
confusion	سحه فيا
1) imprisonment, blockade 2) distress	14' *
enclosure, cloister, a prison, the cell	(Aacam
of a recluse	Ø
to batter	14' > "
that which is twisted	سحملا
a prisoner, a recluse	Langue
to mix, mingle, to join	محرب
combination	سجحا
1) to travail, to be in pains of childbin	rth,
labour to bring forth;	
2) to twist or falsify, spoil corrupt	<i>y y</i> •
1) be brought forth with travail	Luch
2) to corrupt	
a cord, rope, noose	محلل
a destroyer, corruptor	سكال
carnivorous animals	Man Hann

the pains of travail corruption, destruction slothful, lazy, negligent to push, throng, to press onward crowd, throng. (grammar the vowel hboso) to be a companion an. to be intimate companion, friend 1) a conjuror, a charmer 2) a deep pit 1) (fem. of habro) 2) bruise sore (pl.) to shut in, to besiege to enclose, to restrain dry rubbish, husks, stubble a feast festal day to surround, go round lame, maimed 1) to limp, to be lame 2) to hinder lame, crippled the shrine of an idol a thorn one, some one, any one each one (of each other) one another (one with another) sevenfold (once) in a word (how much more to be glad, rejoice. one only once Sunday joy, mirth, gladness friend of the bridegroom, the bestman, guest beggar, vagrant

#### سرشرتا - شه معا

very few the breast, bosom calebration of a feast circle a circle, conference a making new, dedication, Consecration feast of dedication snakes to sew, to stitch patch a seamless garment a thread, string a seizing by violence 1) a staff 2) sceptre pastorral staff snake, serpent condemnation uniting, joining, union gladly willingly cheerfulness readiness willingly gladly patching together strengthening, strength a common or unconsecrated place or thing, (opp) mingling, intercourse, intimacy washing or cleaning healing, recovery, health a change robbery heat

#### ازمْد - المستُمنة

a broom endurance, constancy a head, stone of a necklace 5th part to have pity one a mixture of spices for embalming the dead to have pity (followed by al)  2) to spare, refrain from	مه مدهد مه مدهد مه مدهد مه مه مد
3) sometimes used for God forbid atonement propitiation, pardon, remission the holy of Holies the rites, Prayer for absolution restraint pity, levity exhortation encouragement covering, cover the palm of the hand to bind, make strong be strengthened boldness.	شه هنا خدی خدها شه هنا شه هنا شه هنا شه هنا شه هنا شه هنا
boldness a stair line, verse to become white, whiten, clean 1) to look, gaze 2) to look at, regard to 3) to give heed to 4) to look for, expect (aph) to show direct sight, look, appearance white, bright the week of white, Easter week, when those	المومد المورسة

#### شەزكا - سُارُما

who had received baptism, wore white for the whole week at a symbol of Baptismal purity a desert, plain, waste place a desert place the abominable sign of desolation parching place the sharp edge of a sword gnashing of teeth a limit, definition a freeing, freedom thought, idea, opinion mental numbering- account-calculation také account use (ethashah) to make use of inchnation, tickling itching enticement the end, conclusion pride, pomp to see, to notice it seems to me depth abyss appearance, form, figure beutiful vision, sight, shows rough, shaggy a traveller setting out on journey one who seas, a seer of divine visions

#### سلَّمنُ - اينه

a hog, a pig, swine the 10th Syrian month (June) the eye to be rough 1) to gird, 2) to travel 3) depart to find one self equipped, armed girdle flour to dig, to sew, patch to sin, (aphel. ahtee) grains of wheat Sin, fault without sin, innocent a avaracious, one who seizes by force seizing by force, the spoil a sinner violently sinful, caused by sin to seize by force snatch living, alive the life the altar to be alive to live to give life, save 1) guilty, condemned 2) a debtor a going round, circuit to make one, join, mix 1) life, vitality 2) living creature, an animal wild animal savage beast

#### سُنه هکنا - سکد

pitiful a tailor strength, power  1) the almighty 2) host, an army captain, commander 3) a mighty tyork miracle.	منه هائا مناها سال معلماً معلا معل سال فا وحرا سال فا وحرا سال
3) a mighty work, miracle to stengthen, confort.	11/1/1
to grow strong army, hosts to perform the duty of a kinsman bandage cloth closely, actively, vigorously firmness gazing look attention 1) life. resurrection of the dead	المحكة ا
2) a midwife the palate	16.7
sexual intercourse  1) wise, intellingent, skilful 2) wise mid  1) to know-discern 2) to have sexual is  to make wise, to instruct learn wisdom wisdom, scheme, plan knowledge,	D'
philosophy vinegar sand, gravel maternal uncle sweet to press out, or suck milk a sucking lamb	مَّللًا مُللًا مُكْنل سكّ مكّد امَّذ مُكذل

#### سُكُمُ ل سُكُم

a sucking child milk to creep, crawl, glide a mixed crowd marriage feast banquetting room selfish to mix, mingle with mixture health sonndness faith right or true strongly, valiantly courage, steadfastness to purify to dream to be refreshed with sleep, to be healed to heal a dream to exchange, renew, change to change, alter, to couvert, pervert to be changed, to be transformed for, instead antichrist (gram) pronoum impious exchange to gird oneself, set bravely to work to rob, to seize, spoil to be taken by force, pillaged to allot, determine by lot

#### شكفا سية ا

portion, fate, destiny frail, weak, mean weakness, low estate sheath mother's sister to be hot, warm father in law (pl.) to wither with heat, to fade sour, unripe a gem, a round stone ingathering heat, glare 2) zeal fervour leaven. leavened bread fifth, five to gather, collect to cover closely wrap (Lili)ass. (fem.) must, unfermented juice of grapes wine merchant five fifth day of the Holy week 500. 50 to be angry, to rage, to be furious rage, fury furious, angry, wrathful to have pity to have pity, to be gracious, to find mercy to groan, to be in sorrow a sigh, groan an inn keeper, seller

#### ستُهما - سُصَّا

strangling, hanging an arched chamber, stall booth to embalm sadly we pitiful, compassionate pity, mercy, favaor to paganise godless, ungodly, heathen gentile godlessness, impiety, paganism to choke, suffocate. hang himself bands, bonds let it not be, God forbid 1) holy, just, pure 2) venerable, reverend 3) a bishop to scorn, insult, reproach 1) shame, shameful thing, 2) mercy, kindness place of mercy envious person to make atonement to be free from guilt, to be absolved piously, rightly righteousness, holiness prelate obstinacy, immunity weaning, abstinence mighty, serious lacking, less, without

# المُناه المارة

want, need, deficiency, poverty to keep back from, withhold refuse to reserve to be from obligation being weaned 1) to contend 2) to envy, to be zealous envy, jealousy to be strong, to be in difficulties, to prevail over strong, powerful, mighty, violent to be subdued, over powered stengthen, fortify, guard fortress, fortification 1) to decrease, be insufficient 2) to lose stupid unbelieving more or less to inflict loss, damage to deprive to hide to cover, veil, hide from view digging to be diligent, painstaking to urge, exhort, encourage earnestly, carefully earnestness, diligence a ditch, pit the loin, the back belt to pluck out the eye to reap

# سرزا ۔ سام

harvest a reaper sickle wilfully, shamelessly persistence, obstinancy bold, impudent an earthen vessel the little finger field, open country to dispute, contend, quarrel to set free, to exempt from taxes to waste, to be mined, to be waste to lay waste, destroy desolate, uninhabited waterless 1) a sword, blade 2) war, slaughter ploughshare destruction to rub, polish mustard seed desolation freedom, deliverance begin to bark, to growl to seratch quarrelsome, a heretic contention, dispute, litigation controversy, dispute, schism swiflty, suddenly, ardently to burn, scorch to be excmmunicated, anathamatised to put under a curse, to curse, ban under anathema, accursed

# شزعدا \_ شمّه کا

1) a devoted thing either given to God for use in His service 2)curse, excommuincation, anathor 1) under a ban 2) fierce violance, cruelty a poisonous snake another to be cunning crafty to mix sharp, swift bitter to sharpen a sword, a blade to cut, appoint an end, limit, section Harklean, according to the Harklean	شاهدا ساهدا ساهدا ساهدا سادد ساد سا
version of Thoma harkloyo to be silent, dumb, mute to be dumb, deaf 1) to use enchantments, magic 2)to make dumb dumb, deaf a magician, wizard dumbness, deafness magic, witchcraft the end to suffer, to be sorry 1) pain, suffering 2) sadness, sorrow 3) the passion of Our Lord 4) passion, desire, a 1) to count, number 2) to think much of account dark	المنائد الامقائد الامقائد الانتائد المنائد المنائد المنائد المنائد

# سُمُه لا ـ سُمُنا

	44 4 9
a worker in metal, goldsmith one who feels pain, painful (gram. passive	المُمارِ المُمارِ الم
to be fit, suitable, useful	7
	1 ' ' 11
useless	June JJ
utility, usefulness	Lanen
use, utility	Auan
mournfully	مماهمه
to grow dark	سمب
darkness	شمكا. شمه كا
1) to found, cast or forge 2) to frame, de-	vice, plot
1) a graven work- image 2) an ornament	Man
of gold	
to sup, dine, take food	pan
Supper	Kina
one carried away by passion	Lian
1) correct, accurate 2) ture, faithful	18 Kin
to settle definitely	18
sister (pl.)	( 12 au 1) . 1 Kin
to entice, allure, excite	سمشم
pride, pomp	Koik
to seal, attest, confirm, sign, ratify	مام
to make the sign of the cross	سامر کے ک
1) to prove, certify 2) to bring to an end	سكم
seal	سُمُعُدا. سمُعُدا
to be consummated, to be accomplished	Marka
to marry	, Kull, Ku
bridegroom (son-in-law)	LA

# الم مل م الم مل م

to be good or well to do good, treat well news, message, fame, report dew inpure, unclean good valuable, prescious better, than benefactor goodness, kindness to slay, strike fame, renown drum a wooden altar, consecrated by bishop, essential for offering Holy Mass a letter carrier, post man 1) to seal, set, 2) to inprint a seal, sign 3) to coin to plunge, immerse to be sealed seal, a stamp, mould seal of chrism to be related noon to be parched, broiled to roast, bake to make ready, prepare 1) to prepare oneself, to be made ready 2) to be present 1) blessing, bliss, beatitude 2) fruits of the earth

# له دنا - له

He is blessed to call blessed the blessed submersion rebuke, reproach race, fainly, origin a cluster of grapes perparation a device, trick, guile arrangement regulation eminent, excellent heavy sleep end, destruction, scattering a spot, stain, defilement a tome, volume, document Epistles rope, cord to fly on high error, mistake, false worship deception to float, swim, to set sail flood, deluge example, likeness drop (pl.) to fly a mountain 1) weariness wretehedness 2) tossing to and fro to rule to pollute, defice hiding, lurtting trampled, disturbed to grind

one who grinds nightingale four governor of a fourth part of a country grace, kindness thanks giving a sailor, swimmer, mariner a title, inscription an Arab of the tribe of Tay, a Muslim an honour, value, price clay, mire an enclosure, encampment for flocks 1) place in order, arrange 2) to institute 3) to confer holy orders 4) ordain laws canons 5) to arrange prayers 1) order, a series 2) rule, regulation 3) liturgical order, rite, taksa 1) order, 2) rank 3) officials to shade a child, boy, a lad servant one who wrongs, oppressor, tyrant injustice, oppression, tyranning a little boy shadow, shade to oppress, cheat, deceive in a shadow, figuratively make an end, destroy sandal to make dirty

to stop up, blockade, repress to pollute, defile uncleanness, difilement hiding in the earth to hide, bury under the earth to dip, to wet to envy, to jealous to be with zeal jealous, zealous jealousy, ardent desire to profane, defile polluted, defiled a thin plate or scale 1) to wander be in error 2) to be missing 3)to forget. taste, a meal error, blunder, mistake in compositio carrier, porter a deceiver 1) error, 2) misleading produce, yield to taste, take food, eat tasteful carry a load, burden to miss, err to flicker as a dying lamp to shut, close to stretch out, spread out to take refuge, or shelter to strike or beat upon as waves

### 11 aia 3 - 4.3

to stike in pieces to drive away-expel, excommunicate tyrant, ruler rebel tyranny, cruelty to murmur beating quarrelsome, mischief making rock to smash, dash against smite repeatedly, to shake to and fro to be afflicted, agitated a leaf strike, blow chief, excellent, wisest, expert wisely to scatter, sprinkle, splash to hide, conceal hiding away hidden

٠ . . ·

#### المحبِّد الم

fair, suitable
beauty-grace
eager longing
to shout
to hand down, to do anything
in succession.

to continue in succession

O. T. a brother, marrying brother's widow

to be dried up

to parch, to dry up (aphel 'aubesh')

dry land, earth

to expel

a heap of stones

side, bank, shore

road side

sea shore

one after another

little by little

followed by (beth) to confess,

followed by (lomad) to praise

learned, skilful

intelligent, wise

beloved

clearly, especially

(f.. Imp.) to know

1) famous, noble 2)evident, manifest

learnedly, skilfully

1) knowledge, 2) doctrine

المثلاً المثلاثة المثلثة المثلاثة المثلاثة

In Hebrew the name of God fem. Imp. to give to help given in marriage to cry, woe upon called blessed promised answered to give onself up to cry aloud, shout to salute, to bid farewell giver Jew giving, donation a troop, band earnest desire a sort of joy, course, service, succession a follower of Julian (heretic) 1) learning, study, 2) Doctrine, Dogma the day one day from day to day each day, daily today a dove Greek an image, figure burden, weight to bear hardship

# ئەزما ـ ئكو

#### تُعْمُعًا \_ يُعِ

sea, a lake seashore to swear, (to make swear, bind by an oath) one who takes an oath the right, righthand to the right, one who is set at the right hand, one who is accepted, blessed marine, mariner a lake, pool a suckling child to suck, to give suck a suckling child suckling to add to sprout, to shoot, to grow a sprout, herb, plant avaracious, greedy avarice, covetousness a tangle of thorns vanished, ceased a baker caretaker, guardian careful, diligent care, diligence, attention to be careful, to take pains careful- anxious propensity towards evil to be burnt up set on fire

burning, burnt offering a whole burnt offering burning fire burning fire to stamp or imprint, a likeness on a coin to make a likeness, sketch 1) with difficulty, grievously 2) reverentially weight, seriousness dignity, honour to be heavy honourable. to make heavy or dull belonging, family, children, following, household staff, luggage to become great, to incrase in power to enlarge, widen, make great, magnify a well, tank a jackal, fox inheritor month a covering, tent to be long make long to grow pale a herb, vegetable to inherit, possess heir. inheritance, property such as that of Jesus stretch out, hold out to make progress, to advance throat

#### 162-12

being, essence, existence sit, be seated, repose placed, settled, inhabited (aph.) sitting, seated inhabited place (opp.) inhabitant dung, excrement a place of habitation greater, superfluous more or less more and more abundance, excellence fatherless, orphan to make an orphan by itself 1) to be left over, to have over and above make to increase, good, excellent the string of a bow

here, where? hither where? from where, from here rebuke, chide feel pain, suffer to hurt, grieve pain, grief, sickness painful the ark after storm that is to say just, upright rightly, justly justice, rightousness (fem.) a stone, rock mill stone precious stones to reproach hand writing, signature (rare) reproof, rebuke to move to anger the liver irritable a round cake the enslaving of a place bondage a bond, fetter

# حثے۔ حُوما

	n
to put on	(-33
to increase	ر حد ا
perhaps	وحـــ;
sulphor	المراجعة الم
to tread down	2 7
to subdue, bing into subjection	م
when, although	2
to be false in word or deed, to be	فرد د
false	ف کا
falsehood, lie	الأممر
sufficint for us, already,	کرہ کے۔ شے کرہ
yoking	حبُمنه ١١. حبُنا
feebleness	دبُّنُهُ ١١
to yoke, couple, join	حبر
to become weak	حبر
to sigh, to breathe out wind	حُبه آحُبه
rich, prosperous	حُرِهُ عَيْدًا
a priest	<u>ک</u> ونل
minister, offer sacrifice as priest	ر مُک
to administer, to grow rich	المحدر
priesthood	رِهُمْ رهمارا المشهم
received ordination	مُدُلا أسرا رِضُونُهُ إِلَا
to the priesthood	•
the sacred evening on which	زُمِمُا دُرونيا
our Lord instituted the communio	
an opening, window	المُعْ الْمَعْ الْمَعْ
shame, disgrace	دُوهُ وَا
1) thorn, 2) a cup	گەكىل گەكىل
a foot stand	دُومِا
subjugation	الْمُ مُرْمُ الْمُ
oud Jugutton	که کیار

# النَّامَةُ - لَكُمْ وَمُوال

a mule	چە <b>ر</b> ىئىل
priesthood, ministry	خُورُونا
warning, correction	ئەەنىل
reverence, modesty	أرْمُونُ
disposition, occurrence	مُعْمَا
star	<u>گە</u> دخا
tempest	دُومُوا. دُومُولاً
to measure, (esp) corn	فه ١١. أفيلا
all, the whole	دُه ١١ حُلا
crowning	دُه کلاِ
wholly. totally	دُکنا <u>ہ</u> ہ
a priest	<b>دُه مِد</b> نّا
a name, naming	فونيا
a gathering, collection, summoning	خُەنىما
covering	قەشىل. قەشىكا
to bend, bow	حُه في حُف
wiping out, towel	حُوف ا
village, country or land around a city	حُونِ حُونِ ا
one who ruled over village	كُورُ أَفِيهِمُوكِا
churches in the place of	
a bishop and appointed the lesser orde	r, but did not
ordain priests or deacons and himself	belonged
to the priesthood (Payne Smith)	
a measure	دُه زُا
sickness	چُەزبەئا
a shed, a hermit's cell	چە <b>ز</b> ما
a turning, circuit	څهزځا
a procession	حأوصا
saffron	څهږځميا
a quire of paper, a book	دُه رُها

# حُونِ صَل مُدُرِم

chair, throne tranqility, silent life from Cush son of Ham, an Ethiopean an earnest prayer, supplication prosperity window persisting be modest respect, modesty, chastity	حُه مَمْل حُه مَمْل حُه مَمْل حُه مَمْل حُه مُمْل حُه مُارُا حُسْر مُمْدا مُمْدا مُمْدا مُه مُنا مُه مُنا مُنا مُنا مُنا مُنا مُنا مُنا مُنا
to paint the eye	حسلا
light breeze	وسلاء
a particle, experssing of doubt	ف
or desire, now, verily	
tricky	منه صل
measure	حمال صحارا
captain of a thousand	مين در
storm, tempest	ديمدها
Nature, essence, subtance	مبار *
a small bag, purse	مصل ۱٬ ۱٬ ۱٬
laying on of hand, ordination consecration	المام مناه
handwriting, signature	قبا ابرا دُیل آوڈیل
that is to say	کیا۔ ۱۰۵۱
a talent, 125 sovereigns	14 7 15
honeycomb	دهنها
1) to crown, 2) to give the crown of marty	rdom W33
3) to crown with praise	*
the whole, all upholding all	*1 11 3
omniscient	
everything	
	حت سابر

#### فلا انع - حصّنه كا

every one always every where every day by all means when ever what so ever whoso ever forbid, hinder, restrain a dog 1) a bitch, 2) tongs 1) Chaldean, 2) astronomer cap, mitre hindrance crown hindrance, prohibition excommunication khalif restraint, hindrance a robe to whitewash lime bride, daughter in law how much, how many so long as he lives laying in wait, ambush blinded, confused blind, dim cummin sorrow

#### دشے ۔ دفا

to lay in wait to be sad. then (or the sake of metre) to name, surname, to give a title December January congregation, assembly congregation synod dignity modesty. dignified manners to gather under wings 1) a wing, 2) the arm, lap, bosom 3) border hem of a garmant harp, lyre harpist to gather, collect gathering together, multitude rubbish gatherd companion cup 15th day covered hiding, secret hospital money avaricious avarice poll tax bent 1) the palm, 2) handful

# دفا - دنها

to bend, low	حفا
heathen, unbeliever, infidel, one who	denied faith liaso
denial, rejection	حقونا
crookedness	دف فو فا
to hunger	حقي
hunger, famine	دُونا
hunger	دُهِنُهُ الْ
monthly course, menstruation	دُوسًا
women as above discharge	دُوسُنگا
1) to wipe, 2) to deny (beth)	مع: ثمغه: (ح)
to rule	دُف
village	حفر عفر نشوم
a hallowed place	دولاا
where follows	حُن
to be short, to be sad	حبِّي
to be sad	دنگ ( الا )
short	حُنيا. حيًّا مُوسكا
to plough, till	منّد
ploughing	ِ فَهٰ <u>حَالِ</u>
to be sad, ill	حنه المحنه
a cherub	حثومكا
preacher, fore runner	حُنْهُ وَ أَنْ
preaching, proclamation of the gospel	
a procession	حزوصا
colour	حزومدا
short man	حنال
sorrow	حنثما
chronicle, calendar	رمفئون
paper, record, a deed	كزائمها
1) shortness, 2) sadness	حنما

### مأسفاله - مكافلا

round about Christian use, custom 1) to go around 2) to place around, gird go to and fro a written roll, scroll revolving to make yellow to cut short, log off a vineyard 1) the belly 2) the womb gluttony the thumb to heap to shoot, aim a bow prosperity, success, capability offended, to be offended, to offend a stumbling block, offence to make a low voice to pray to prosper, succeed, be fortunate, to prosper prosperous a wise teacher skilful work a lump of earth to write, enroll as it is written, history writing-book a bill of divorce

#### حكمدنا - حكم

حالم الم booklet, pamphlet فگه *خ*ل writer, secretary دگاهدکا handwriting excitement to make a mark, scar. spotted, defiled linen مُهُوَا مُهُزِ. آبامُهُزِ shoulder to wait, stay, remain, to dwell حكمه. ألمحكمه. لمحكمه to beat, strike, fight. to rage, fight. quarrel

#### ا - كذناب

prefix 1) to into, towards, against 2) to, unto, by for (L) on, to, until, after, uses. 1) give me 2) often transitive verbs the sign of the accusative saw the man get out no, not. without imposseble there is no to be weary, to labour Leo, a lion labour, weariness, care an oar the heart (pl.) the mind to encourage, console to thicken laying or keeping hold frankincense garment to instigate, incite incitement courageous courage to lay hold, capture brick of. (pl.) heartily

# كذنيا - كه وكلا

hearty, heartfelt out, outside to put on. to clothe garment, clothing brick to stammer, chatter a basin dish inside, with in a legion flask, bottle bridle utterly, entirely basin to excite, to amaze to inflame vapour, steam flame, heat of fire eagerly ardent desire beyond, far hither and thither here after to pursue eagerly to breathe hard, pant asthma no not to accompany-follow encouragement, corsolation logic stammering

#### المال - المسكا

	14
bodyguard	ک سکا
amazement	که ۱۵۲۵۱
accompanying funeral procession	گەنگا ئىلىنىڭ ئىلىنىڭ
burial service procession	بكوة كل لحصا
tablet, writing tablet	كمسا
threat, rebuke	گمسمط
whispering, incantation	كمسما
to curse	که کی که
a litany	كەلچىل
a curse	1Kgs
Oh that	کوت
campanion, guide friend follower	Las
a Levite	لذغث
company, escort	لافك
escort, company	لدُمًا
Leviathan, sea monster	کمک
a spear	كوف
a maker of rough ,cloth for tents, or	horsecloths 1:44
a farthing	گەمدا
chewing	گهنما
opposite, against, in front	لمحدلا
first, before, first of all	كومرم
gleaning, plucking	کومکا
to knead	که م. کم
paste (for whitewash)	كيما
at with, near towards. to join, unite	كفا. كشا
guile, deceit, malice, ill will	گهانا
to be grievons. to be annoyed	حَدُمُ اللَّهُ اللَّاللَّا اللَّهُ الللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ الللَّهُ ال
to harm	
worry	حَرُّمُ الْ حَرِيْا

#### Kaika Lind

to rub off, wipe away, erase only- alone, sole by oneself only, alone, solitary one who rule off adaptation charmer, snake charmer to lick licking 1) to eat, 2) to eat with, agree, fit to connect. adjusted to adjust, compose food, bread fairly, rightly fitness, agreement to whisper, to mutter incantations a charm to scrape off one who sharpens or lake out sword to sharpen sword swiftly, rapidly one who curses a litany a pound weight nights an oar there is no, not. to be reduced to nothing Maik nothing-ness

#### لذا ـ کو

hither to lick 1) speech, diction. 2) language dictionary to write a lexicon a dish a fool to speak foolishly folly, nonsense night, day and night particle of explanation that is to say indeed, namely كَمُعِلَّ كَمُعَلِّ إِنِكُ نَصِّنًا interrogative particle. are you a prophet haven, port to put together, compile hardly, with difficulty lamp, torch, candle stick to rob a robber to be greedy greedy, voracious greed stammerer to stammer to sing sound, tongue speech upward, above to take food, eat to join

#### لقوا - لكم

according to, in proportion a small coin envelope against in front the suburb of a city to pick up, gather collect, glean bait, food gathering, pluck a basin, dish plate a foolish person to prononce sound the tougue, lauguage talkative, eloquent below, beneath to speak, murmer

# ن مر ن صُل ۔ صُلگ کا

1) interrogative prnoun what	مُدا
2) relative pronoun that, that which, v	what
when, everything	مُعارِ. مُلا مُعا
3) particle of exclamation	. ~
how, how much	مُحا
one hundred (pl.)	صداً. معان ١١
two hundred	
departure, journey	صُلاً على صَلاَلا
lazy, dull	عدامنا
	معامله الأمثاء
idleness	مُعلِّمُه الم
food	مداده کیا
injurious, harmful one who injures	مدرحين
making divine	4 . 17
rather	ماكم
speech, sermon, homily, treatise	مدامدن)
to be irksome weard, dull	مدال
to be careless	المحار
a vessel, 2) garment, 3) instrument	مدائل
vessels of the sanctury	صِّدائِب مُه رِمَا
a balance	مدامالا
a band, belt	مُداهناً. مُداهنا سرا
a bundle	مُعاصِّهُ اللهُ
bitterness	مُعلِّةُ وَكِلاً
juice of the grapes	مُعارِّه كما
confidence	مامزنهاا
two hundred	عدالم
coming	12 ELS
O Company of the Comp	

# محكانا - مى بعثه ا

comforter evil doer 1) clamorous 2) petitioner he or that which declares prophet, law-giver a scatterer shining causing shame spring, fountain a scoffer, mocker barking examiner one who erases and abolishes one who examines in confusion one who confuses astounding a builder a scorner 1) one who prepares perfumes, 2) one who makes joyful a scorner incarnation distance one who pours forth inquiry, deficiency one who blesses a roll, scroll, magazine a tower dropping of a letter at end of a word

# مي فنا - موكنها

a blasphemer dawn, daybreak that which, or who gives deliverence whispering imitation, acquaintance a fire-worshiper, magi, a priest of Persian religion, magician an anchorite destitute life lame an axe, dagger funny, foolish laughter, ridicule dried up, waterless rejection magistrate, steward a cook uncovering of the face, confidence a captive, exile a cheat, knave manifestation, captivity impudent a destroyer gratis, freely, without expense arned with a shield secretly a retiring room, bed descent, overshadowing, protection indewlling ( consigning, depositing

# مكن رئا - منبيل مكما

inciting provocation destitution delay, patience crushing, destructive long suffering indulgent kindness muttering 1) tribute, 2) penalty altar, Sanctuary pricking adhesive wilderness, desert a guide, leader leader, ruler, judge, governor according to the divine dispensation 1) guidance, rule, 2) the divine dispensation, 3)goverment of God liar, one who nullifies irregularly, confusedly trouble, disturbance afflicting rotten, spoiled terrible one who banishes flight, escape servant, attendant therefore city, town city of God, Antioch city of holiness, Jerusalem city of peace, Baghdad

# مدِّ عنا - مدِّ وفده ١١

ten cities, decapolis of the city, urban, civic delighting, delight gazing, regarding a story of a building, lofty dwelling to reason, salt a razor purifying, purging recorder troubling, disturbing lifting out enemy, adversary something, anything, some, a certain everything an imitator lying down, bed wonderful a wine cellar, store room	جُهنًا هبُعلًا هبُعلًا مبُعلًا هبُعلًا مبُعلًا مبْعِلًا مبْعِلِم بِعْلِمْ المبْعِلِي مبْعِلًا مبْعِلًا مبْعِلًا مبْعِلًا مبْعِل
1) the east, in a narrower sense, the Persian Empire (opp.) west Mesopotamia and Syria (Payne Smithe mind intellect, understanding quenching fire to pound to go bad, or rotten soil, clay comprehensive, intelligent perception, conception craftily craft, cunning	مُدنسا مُداخل مداخل مداخ مداخ مداخ مداخشه مداخشه مداخشه مداخشه مداخشه مداخشه مداخشه مداخشه

### صرزها ـ صوحبنا

an exposition, commentary a doctrinal	مُعِنْ مُعَالِ hymn
skill, training	صروفه ۱۱
teacher	صروهنا
school, college	طرأمكا
silence, negligence	طرمثه
to cook, boil	مدره
giving	مُده کا
blossoming, vigour	مدة حدّه ١١
a convert to Islam	طده از
leader, guide	معرة ومقا
one who beautifies	معرة وزنا
one who gives existence	مدوه مسا
rational, endowed with reason	معرة وتا
understanding intelligence	الأمأهم
a believer, a christian faithful,	مدرة معنا
trustworthy, an eunuch	
skilfully, promptly	مدرة
skill, intelligence	مدة مناه
a mocker	صره کنا
negligence, carelessness	معره معسله ا
is useful	مُعروبُا. مُعروبًا
1) return, 2) perverse	مره فخا
he or that which brings back	مره فكنا
to give a dowry	مدره و
trained skilful	صدرة سنا
to train	فراه و
dowry	صدره وا
injurious	صده ونا
molestation	صده وفيه
destructive	معمضا
	•

## مُده حلا \_ مُده مُديكا

a burden, load	مُنه حلا
that which drives away	مده رسا
pus, phlegm	معه
a measure	مُده رِسَا
a confessor of Christ	مده وسفا
1) confession, 2) profession of faith	صُّه رَحْنُه ١١
mixing	صُّه رِبُا
knowledge, learning	صُورِ بُده ١١. صُده و حكا
making known preface, an introduct	ion الأصنع، من
a gift, present, favour	مده ده
1) mixing, 2) temperature	معداكا
a sphere, globe, the Zodiacal cricle	عده الكلا
a lender on interest	معورفنا
the brain	مُده سُل
setting on fire	صُّه سبنه ١١
delay	صم المناه المعاملة
arrival	مُده گِنا
scorning, mocking	مُده نُما
humiliation, humility	مُعه ککا
a bar, bolt	مُده حلاً
1) bringing forth 2) birth	مدد
rebirth, regeneration	صُم كرا رضيرة ع
progenitor, parent	معه کرنا
salting, pickling	مُعه كسا
filling up, completion	مُعه كنا
promise, counsel	مُعه كفيا
spot, mark, filth, blemish.	صُمه مُعل. ولل صُمه مر
unblemished, faultless	•
one who administers an oath	مده مدال
an adjuration, solemn oath	مده مدیا

### مُنه مدكا - مُنه لمؤه كا

an oath, curse	مده صلاا
infirmity .	شومكشه
what, why?	شُه ر. مُنيا. مُنے
money, coin	مُده تُسكيا
monastery	ح بي منه
coming, arival	مُده نُحل
a singer	مُنه أعفا
one who adds	مدهفنا
an appointed time	صُده کیا ا
growth, generation(of plants esp.), plant	صه کینگا
failure, cessation	مدونيها
to deride, laugh at	مثه م مثب
inflammable, burning	مدمرنا
myrrh	مُده زا
one who magnifies, or extols	معه زخنا
a chant, the magnificat	معوزكا
perfume, chrism	مُنه زه ر
provocation, murmur	مثدومدا
a staff, a pastoral staff	مدزئمة
cleansing	مُده زُمُا
touch, feel, grope	مُده ها. مُدها
touching	مده ما
1) a measure, size, 2) metre,	منه مسل مدمه
3) a rhythmical homily, 4) condition, stale	
to die	صلا. مسل
death. pestilence	14 000
a site, sitting, a seat	مدهاکا
parable	صُّه الله صُدال مُعالم مُعه الله مُعه الله الله الله الله الله الله الله ال
a plague, pestilence	
utility	مده ازهاا

#### صُّه ازنا - مُس

profitable, advantageous a seller to mix, mingle a mixture, of wine & water justification admonition arrogant conquerable luxury toss to and fro justifying riding one who advises, warns a book married person food, victuals accuser one who praises moving, coming, motion a forger brightness ornamented Psalm, hymn invited, guest one who invites singer, one of the lower ecclesiastical orders a bell rugged hair to smell

## مسل مسكرنا

to strike, beat, cut, wound to bind, girdle loving one who destroys. one who corrupts inmediately, at once one who gladdens one who makes anew a blow, wound, sore, plague he or that which points out one who makes white, washerman sight mirror needle inciting to sin beating, blow one who condemns one who uniting weak, poor, infirm weakness, infirmity I, who am weak one who strengthens life giver one who gives wisdom to weaken loose putting together snoring one who cleanses one who heals spoiler, robber

### مسمنيا - مُعلَّمُ

that which dries constant, steadfast constancy, endurance, self control strangling a reviler, taunter 1) one who absolves, pardons, one who makes atonement avaracious strongfold hurtful one who advises encouragement secretly tomorrow desolation parching one who curses or anathemizes freely thought, idea, intention storm, tempest surging of waves passion, feeling to disturb, agitate painful exciting desire tender, young to come, arrive at reached, to be ready benefactor, patron a mine

## مالحكنا - محدوننا

one who drags down high descent, family genuflexion, kneeling dropping portion, share coming, arrival readiness, preparation flood in good order one who sets in order 1) followed by 'dolath' because, 2) on accont of for a shed, shelter one who makes a tent one who destroys, dissipating a hiding place deceiver, seducer from faith falling in drops mortality, death bringing excellently, especially the best, excellence, virtue humble one self, prostrate, to lie down low, humble, meek. to cast down, abase from this tine from this time onwards painful humbly machine (of war) belonging to the ordination of a priest,

#### محدَّونيا - محدِّدُه الم

one who performs periestly functions one who corrects, admonishes one who betrothes, bridegroom betrothal humility, humble from this time onwards, here after a measurer hurtful, injurious betrothal, connection by marriage food one who crowns imagination, instinct gloomy- darkening natural, is impossible engineer that which renders honour sheltering under wings, protection one who gathers a broom a publican, tax collector tribute, toll, tax secretly a reprover, rebuker reproof admonition a dam one who cleans. one who wipes away, one who compels to apostatize to betrothe unhealthiness

## مُحدُّه حكا - محكه إا

winding	مندةودكا
a preacher	مُحزانا
imperfection	مدنث الامثان
a stumbling block, offence,	معدمه
scandal, a cause of offence	V
a writing, narrative	عدادا
writer, composer author	صحمحنا
a narrative, record, chronicle, register	معد المشاه الم
history, chronicle	محددثها أخثا
difilement	مد المصديا
continuance	محکرنه ۱۱
contention, strife	مدهما
1) endowed with speech and reason, ra	tional المكال
2) eloquent	
to speak. say (with am)	مثللا. مع
to fill, complete to be able	محلل
to fill up. fulfil, satisfy	مكت
to do completely to perfect, to fulfil	معدل
a word, sentence, precept (verb)	معلل معكما
Active verb	صلكا خده ولاا
Passive verb	مُلكما سُمُه مِكما
adjective	محكم مميا
adverb	الل عليه
fulness	محلل
messenger, angel	مطأفا
one who encourages	مددنا
encouragement	مكديثها
to rub ears of corn in hands	ماكي
plucking	منك
soothing ointment	مذكرها.
fulness	مثله

### مكمنا - مصفا

a companion, guide	مكمنا
a counsellor	منگه کا
rather, more	مُنْده
tiresome, distressing	مدانا
to salt	مدكس
salt	مُعلَسل
sailor, mariner, pilot	منكسا
fulness	مدلمة
capacity, study	ملاعث
rationally, eloquently	مكساليه
prudence, eloquence	مك لكه ١١
especially, chiefly	مدرها لم
to counsel, advise	معكب
to give counsel, to give counsel,	مكتر امدكر
to rule, to crown king	
King, Emperor	مدكفا
counsel, advice	مُلِمُا
reign, Kingdom, Capital الْمُعَانِينَا اللهِ المُلْمُ المَّالِّذِي المُلْمُ اللهِ المَا المِلْمُ المَّامِ اللهِ المَالمُلِي المَّامِي الم	مُلِحُهُ ١١. مدِّ على مد
one endowed with power of speech,	eloquent     So
robber	مكملها. كملها
teacher, Doctor of the church	مدونا
guile, villancy	مكلائه
murmuring	مدلكمته
escape, deliverence	مُنحِدُ مِن الله
endowing intelligence	محمد خيا
flood, tide	مُصُمه لل
mammon, money	مُعَمِّده بُـا
proportionately	مصن
wound	1 amaso
rain	صصارة ما معلما
mocker, scorner	محمدها

#### صصّبكال \_ صنسا

death bringing piloting a fulfiller speech, way of speaking speech, doctrine causing decay a mediator an imitator, zealous comparison imitation prvoking, rebellious moderately, fitly ever writer of parables who? Who (m) 'hee' (fem.) from, out of by before from ancient times what? why? 1) a hair, fur, 2) music, a string to number, count a scourger, tormentor a cloak, towel again, afresh mourning, roaring one who gives resurrection one or that which makes to shine 2) one who expounds the scriptures enlightening, interpretation deceased, the late

#### منكا - محصدزنا

portion-part guarding a measure of weight and of value a pound one who consoles, one who gives rest number, nubering enumeration for some time, even now in any manner, by all means alienation biting Manna tempter to arrive arrival one or that which purges endowed with life one who gives victory candle stick, lamp stand suddenly the day before yesterday to melt, waste a sandal a saw a balance taking, recovering trading putting on or appearance, hypocrisy resemblance satisfying messenger, an evangelist preacher, bearer of tidings

#### مصحرن المناعضة

preaching opinion, supposition, doubt a mosque one who multiplies one who chants praises injurious bearing witness, testifying longing, desire flood accuser one who holds others in condemnation a comb for the hair washing, bath ruin one who leads astray apostate pollution patience, self control decay definitely, briefly helping destructive poor crime, folly wrong doer one who explains fashioner a dam, barrier one who rejects punishment, judgement a couch, seat support supporter

# معصّانًا \_ مُعجبًا

shoe, sandal	مصانا
scissors, blade	معدد المعدد
going up, ascent	معسما. معسما
an ascent, steps	معصنا
to accuse, to deliver up for punishment	i mao
one who causes terror	معصرونا
depravity	مدهائه ا
one who ordains, one who gives largely	معصاسا
ordination	مُدهن سُنَّه ١١
a large dish	مدهنا
unlearned, ignorant	مُعَانِمُا
an eunuch	مدهناها
poverty	Habims
saving	الإنصف
a bundle	منصنا
enough, that is	Ami
a balance	الألصه
worshipful, adorable	منعلم المنا
subject to injury	مسلم رفيا
divisible	مُنصكر مُنا
giving of witness	مُنعِكُم ورث ١١
sufferable	مُسلمدنيا
finite	مع المنا
that which can be understood	مع المكامك
contemptible	مُسلًا لمنا
that which is to be done	مع المنال
concealment	160 jamo
protector	مدهدانا
one who establishes	معملانا
sorcery	مددرا
	•

# مُحدَّ إِنَا \_ محكممنا

one who causes, working	مُعجبُنا
operation, working action power	مُحدِثُه ١١
way, passage, canal	مُحدثا
keeping holiday, festal	مگدنا
helper	مكرنا
one who makes to remember, a rec	corder Lions
that which hinders	محدثنا
habit, custom	مكثوراا
spring, fountain	محنيا
grievances, causing sorrow	مگرفتا
one who awakes	محدنا
admonition, notice	مكثورا
entrance, beginning	صحلا متدكرا
entrance (opp.)	مُحكياً (مُعومًا)
loftiness, excellence	مكلئه لما
tempest	مدددلا
Baptist	مُحمدُنا
1) a pool, 2) washing, 3) Baptism	مُعَمِّهُ رُجُمُ
darkening	مكمكيا
dwelling dwelling place	صدمناً. دُسه صدمنا
a singer	مكننا
a chant	مدنيكا
to dash, trample	مدکس
a tenth part, tithe	مدهزا
a cloak, cope	مدوزا
stubborn	محر غيا
a wine press	صدر زاا
a searcher	مكمدنا
perversely	مكممال
a perverter	مكمنا

#### محزاا - معوضا

a cave, den, hollow the cave according to legend, where the bodies of Adam and the patriarchs and where, the presents of the magi where stored West, the setting of the sun debauched money changer refuge defender, one who strengthens preparation making rich error, defect 1) a breath, 2) a fan a fall, falling,( gram) a case answering a luxurious life it is lawful permission one who cuts one who makes glad deliverer, saviour going out apology, defence preface a sling solemnly splendour, brlliancy seperately procreation among the Jacobites the maphrian, primate

## معفَّ ضنه ١١ - مر حزال

1) to be made a maphrian, 2) to be raised to the archepiscopate (Payne Smith) management, administration stretching out one who spreads evil reports, accuser separately one who separates one who stretches out one who explains, commentator the act of opening one who opens variety perversely to be able, have power ornament, adornement an imposter strife, quarrel prone to evil a fisher man a net, snare power, strength well, prosperously prosperity purely purity, purification a moulder a mitre, turban to be in the middle middle, mediator insolent, mocking

# صرّ حكا - هذا سُه حًا

middle	مد دکا
an Egyptian	كُون عُو
one who receives	مرة كنا
making pain	محصِّسُنا
priority	مدف مُده ال
	معمرها فيه معمرها
an inhabitant of Jerusalem, one who	
been blessed from the sepulchre chu	•
one who sanctifies	مدم منا
quarrelling	Kainas
an accuser, plaintiff	معمد الله
position, state	منصمون
upholder, supporter	مميضيا
one who raises	مضمنا
one who praises	ممدشنا
one who strikes	مموسيا
cock-crow	معمدًا. أزنكلا
warrior	معم خيا
one who offers sacrifice, an offerer	محمَّزحُنا
eloquent	مدمنسا
hardening	ممسيا
to be bitter, sour	مدن
sour, bitter	مدنات
1) to make bitter 2) to contend, imi	
lord, master	مدزا
Lord, used to denote God	مدزعا
construct state of 'moryo'	مُدناً. مدناً
my Lord, used before names of sain	its and
ecclesiastical authorities	
head of the house	منا حسلا
a creditor	مدنا سه خلا

#### مُنْ أَ فُلا \_ مِنْ ي

Lord of all, omnipotent a rich man an instructor, teacher eap. of dogmas one who makes to grow growth womb a meadow provoking, causing anger pearl. used for a particle of the Eucharistic bread the sense of touch, sensation, intelligence to rebel, revolt, to defy, oppose a journey a day's journey 1) rebellion, impudence 2) instruction 3) punishment whisperer, slanderer a subdivision of the psalter exalter authoritatively 1) of or pertaing to lord, 2) belonging to the Lord festival of our Lord care, anxiety, thought to become sick

### مُعزَّدًا \_ صمُوم مُكُورًا

1) sick, sickly, ill, 2) sickness	مُعن ُحل
reconciling.	مدردسا
pasture.flock. diocese	مَّازِيْكِمَا
negligence	مذفئه
to rub of rust, polish, cleanse	مدر
polishing	مذما
sorrow, lamentation	مُدزِقُه ١١. مُدزِقُه رِ١١
bitterness	liin
rebuke, accusation	مُنهُولاً
	مُنهنية ال
censure	منامضا
a pencil	صناً ال صناء صناء
a lady, mistress, princess	مدران مدرای مدرسم
admonition, warning	,
to feel	مدها
to glean corn, to rule	مدها
a breath, breath of air	محمد ا
uttering praise	محمدال
guide, leader, director esp. of monl	ممدلیا
a misleader .	صمرينا
one who makes quarrel	طمرمنا
basin. washing	صم
enticing, deceiver	صمركنا
a messenger, one who is sent	صمرزا
sender	صمر زُنا
quenching	محمره سا
indication, introduction (book)	صمه رخله کا
loneliness	الممسمم
delay	محموسية
measure	مشموسكا
progress	صمومين المومم
	0

#### محس - محكمته ا

to rub over, to anoint at baptism, to the office of king, prophet, priest, to administer unction or chrism, to consecrate to office (Payne Smith) the anointed one, Christ ointment, oil Chrism foully corrupting, vicious differently promoting warmth painful peacefulness clearly, well skin, hide, leather negligence couch, bedroom a finder foolish a tent, tabernacle the Tabernacle a pledge a giver obscenity glow,(splendour) authoritatively power, rule a maker, perfect a traitor, a betrayer 1) handing down 2) betrayal 3) tradition 4) exoposition commentary

#### ممرمينه ١١ - مركم حصونيا

fulness idleness by name reputation wholly, fully one who perfects. one who fulfils one who is troubled cast out, exposed quenchable a promise knowledge, notification delay a feast, banquet, wedding feast a partaker variable to change a drink drink and food named, denominated one who is to be obeyed, obedient a foundation subjection boasting having a beginning prone to fall native land annihilation understandable familiarity, fellowship contemptible pleasant

### مُكَمَّنُهُ لَا \_ مُصِلُم

incarnation that which is necessary that which can be examined that which can be diminished the assumption of human nature, becoming man burning refuge ridiculous revelation, manifestation endued with body tangible method convicted commemoration troubled drawing out comparable extinguishable comprehensibility training, discipline imaginative, imaginery 1) intellectual, wise, 2) intelligible the intellect, comprehension turning back witty without beginning lest ever from everlasting never

#### حكم وكل - عددكسا

without beginning, eternal eternity keeping an appointment a suckling matrimony to stretch, extend a length of time, duration stretching out ruin, destruction manifestation visible wisdom, experience insecure, prone to be stolen definitely limit definition miserable humbly conquerable defeat given to controversy perishable obedient driving away conceivable by the mind earnestly two hundred coming an ordained priest forbidden

#### مكدشنا - مُعكارً خنويًا

a restrainer abridging- shortening wandering, revolving a supplicant, intercessor prayer one who prayes to speak in parables, compare a parable, proverb companionship teacher, missionary wonderful marriageable deliberation unspeakable numberable possible ability, power that can be cleansed measurable slow lamentable intimacy possible memorable a base, support translator perceptible, sensible a liquid measure nourishment movement

#### مُعلَاسُخًا - مُعلَافًانِالمُا

due ...
measurable
candidate for ordination
indignant
that which can be taken away
a catechumen

مُعِمَّا سُخِا مُعَمَّا صُنْبُهُا مُعَمَّا صُنِياً مُعَمَّا وُنِيْلًا مُعَمَّا وُنِيْلًا مُعَمَّا وَانْبُلًا



please, I pray thee to prophecy to rise, to spring up a shoot, sprout begin to move, to arise emotion, impulse to bark barking prophecy, prophetical writings to spring up a spring to kindle, enflame flame, bright fire to dry up to draw, to attract to draw, to scourge drawing up, scourging attraction to dawn the dawn a guide foul, filthy long suffering patiently to flee to contiue, last a carpenter to abhor, reject. do not abhor me

# انكاعة - ابنة

	1 6 4
abominable	المحمد ال
filth	الموموما
1) to pour down as water, 2) to vow	السو ؤ
VOW	ت و و ا
let it be	اوْمِ اصْ
to groan, roar	1 or
light	ازم من و من
a light, luminary	ائدة من
clearly, plainly	المن الما الما الما الما الما الما الما
to roar as a lion	po-
roaring	الم مدا
roaring sorrowing	تبه صدا تبه صدا
to shine (aphel.)	المُورِ ( أينور )
River	المن من اغمن
to shipwreck	War
early dawn	ان من
length, a long time	اندون
1) to wave to and fro 2) to be started in	n sleep
trembling	نهوا
murmuring, moaning	ثهرهما
light	أنْ مرمدُ
enlightment, commentary	الْهُ وَمُونَا
misery	ئەەلا
to rest, stay quiet	ن ما ليو
rest, repose	ئەسا.سىل
resurrection	ثمنطا
snoring	أنسفأ
sailor	Lai
a drop	ئەڭھا
keeping, custody	أنكامة

### المناه المناهمة

a stranger	ئەدنىا
a bite, sting of a serpent	ألمحكما
to pain, torment	Wa.
a weaver's beam, web	ئەلا
to slumber	
slumber	يُومِر
a lawyer, scribe	ئەمئىما
fish	ئەنا
tremble, fear	نع
a temple of idol worship, a chapel, shrine	ئەشا
a trial	ئەشئا
a copy, manuscript	أغهمأ
to bend, to move, to be taken	عنا عن عن
beckoning, intimation	لفظ
a violent shaking	نُونُ ا
athletic exercise	ئەفھا
lullaby, fond words	نه ر فرا
a grammatical point	الممأ
a drink offering	ئەمىل
carnal ties (gr. suffix)	ئەمغا
investigation	لمفمأ
fire	ازمن
a mirror	رازما
fiery	ئەزنا
flaying, skinning	للمعن
a kiss	المعمن
weighing down of the scales	ئەلاخا
distraction of the wind	ئەلاھا
a nazarite, one separated from wine etc., a	monk Li
to bend, turn	WL

## انهن ـ لنهنا

swaying to separate, to abstain lean, meagre to snore the nose, nostril to sift valley to raise to life to breath to whisper, murmur to divine worker in brass brass hunting, hunter hunter, warrior, strange to get down, descend (aphel) an outer garment a baker a drawer of water a drop keeper, guard keeping, observation to shine glittering preservation, observance to flow in drops a drop to watch, guard, keep door keeper to keep, take care of a guard

### المُناء المُناها

shaking, trembling	ابنا	
a lance, spear	تساخا	
rest, calm	سُسُل. سُسُهُ ١١	
gently, kindly	ئىسام	
rest, the agape, love feast	12	
lotus plant	ئىكەگ	
the month (April)	جشث	
yoke (servitude, bondage)	1:	
1) sign, banner, 2) a sign, monume	ent, Lå	
3) aim, goal, object 4) signification, 5) metre, mode		
to harm	بخائمًا	
injurious	نحُومًا	
crafty, deceitful	ندُه لا. نُدُه حَمَال	
a butcher	ندەھا	
modest chaste	ئچەفل. ئحفل. ئچەفكا	
gently	ىخىسام	
deceitfully	ىقىللىم	
deceit, deception	بِمُنْكُهُ ١٤. تُحللِ	
harm, hurt, damage	ثحثنا	
deceive, betray	سدلا. نيلا	
slay, kill for sacrifice or for food	ىدە	
a piece of flesh	ثحضا	
wealth, riches, goods	ثمنيا	
1) a victim, killed for sacrifice or	food limai	
2) slaying, sacrifice		
to be modest, chaste	عمُ	
to control, correct	ئدف	
to estrange, seperate, remove	ندنا	
to bite, sting esp, as a serpent or c	log ha	
law, ordinance, custom	نضمضا	

#### نشوشا \_ بقص

	111 41
lawful, legal	لمصا
a leopard .	به: ا
weak, infirm, sickly	(m.m)
to try, tempt	بها
signs	لها
to take, receive	بهد
recepient	نهم
a metal caster	نشه کا
receiving, taking participation	الأمغمي
trial, temptation	تمثمنا
proof, test, trial, examination	تصنا
weakly	كماششا
feebleness	Kamin
1) pour (water, oil etc. 2) to melt, cast	بهب
foundry	بهدا
to saw asunder	نها
sawing	انضا
a crow, raven	تحضا
complete ruin	انكا
to sound, utter	يگم
a musical note, gentle sound	تعطا
rest, refreshment, pause	بقاما
going forth, proceding	نقوما
1) utterance, 2) the procession of the holy	spirit المُفَوْفُونَا
1) to breathe, inspire 2) to puff up	ىگس
torch, lantern	انداعا
swelling, being puffed up	المشق
to fall	No.
one who falls, a deserter	نعلا
to cast lots	رگھ

## ىگە - ئى

to hatch eggs to shake, to throw away to start, go out a prodigal outgoings, expense to turn away from to breathe, to be alive the breath of life, physical life the rational soul the living soul breath is still in him, a living person 3) self, oneself animal, endoweed with a soul refuse, rubbish to strive, contend to plant, fix, found a plant, planting one who plants, gardener, founder to shine out, brilliant, to be well known, famous to adorn, glorify victory, truimph, heroic deed, splendour strife gloriously, splendidly splendour, glory, excellance dissension to let drop a droping, drizzling a drinking vessel to chirp, praise 1) be praised 2) to be foretold,

## ئى زىل ـ ئى

3) to be prefigured, 4) to be lulled a nazarene, a christian to bore, pierce a hole, opening, hollow, tunnel female female, feminine to cleanse, cleansed clean follower 1) one who knocks at the door 2) a bell, 3) one who rings the bell 1) to wound, 2) to point a sheep, ewe readiness consequently connection, relationship to throw away, clear to take vengeance vengeance a portion(of flesh) cave, den, hole to stick to, adhere, follow, agree with contact, intercourse(sexual) to hew out to knock, to set up knocking, clash an axe the coconut nard, ointment to become feeble

#### نما ـ الم

to forget women to blow, breathe snare, net mankind feeble, inactive forgetfulness feebly breath, a living being to pulverize to kiss eagle attractive to pour out will give (future of to out weigh to draw on, attract to fall off falling off to tear, pluck

#### صال صحا

a measure, bushel	صلاً. صليًا
to grow old	شأد
a sandal, shoe	هاهٔ نا
The Patriarch of Antioch (A. D. 512-519)	اندةلم
a basket	صاللا.
silver	شامدا
to put on sandals	رلم
an enemy	شأثا
take (imper.)	هد
old man	شخا
to become like	OLZO
resemblance	شحره
one who carries	شجُهلا
adhesion	محَــحُه ١١
patience	صحُنگهاا
frequently, often densely	مختصام
density, thickness	محمضه
imagination	هچــــنْ هاا
1) to fasten, attack 2) begin, 3) touch	سخب
to bear	سدلا
ladder, staircase	شحكما
to be full, satisfied	سحس
to fill, satisfy	سكم
fullness; plenty	شحكا
plentifully	صحدامه
plenty- satisfaction	الامكمه
to think, believe, suppose	شحن
1) to hope, to trust, 2) to announce, publish	شحن

### المنت - معرفاه

to bear, suffer, endure to endure, to feed hope, trusting disappointment opinion, supposition imagination, thought tidings, the Gospel to increase, grow in number to make much or to make more to low onself, adore worship worship adoration adoration of the cross idol worship worshipper bunch, cluster much, many, very much, abundant a great number multitde mutilation to injure, maini to shut up, confine heavy rain confinement a measure of 100 paces 1 1/2 seda= 1 mile sodom sodomy towel, loin cloth schismatic, author of division, to discord division orderly, in good order arrangement

### المرال - معه وأا

a sandal a potter's wheel to tear asunder divide division schism to arrange 1) a row, line. array 2) a chant, set of prayars 1) to witness, 2) to suffer martyrdom witness, testimony, evidence false witness witness, martyr a shrine where the remains , of martyrs were laid the moon to desire to defile, profane likeness a share, contribution compline a supper room preaching annunciation to fence, enclose. very many, multitude a song, canticle hurt, damage, injury manner of speaking to converse, talk. a 6th part a tear, wound handkerchief, turban

#### صوب ـ موسفيا

	to long for, await	~ <u>~</u>
	longing, eagerness	لشفصا
	dispersion	لشمضا
,	washing	شمسلل
	destruction	شوسفا
	to burn	المفر فه
	a shackle, fetter	شهكمشا
	defilement	هُومُحُا
	limitation, ending	هومدا
	help, support	شُونُدا
		صُبِ. صَيْبِ. ام
	to be contained, apprehended	, ,
	branch, bough	هودا
	expectation	شوكيا
	nailing, fixing	شُودُدا
	understanding, sense, intelligence, thought	شُوحُلا
	shaping	شُودُمُنا
	a helm, rudder	صُونيا
	a bolt, bar, lock	شوكزا
	rejection	شمه كنا
	ascension	شه كفا
	to put, lay, set	صه مر . صمر
	blindness	شومنا
	dependence	شەمدا
	healing, medical attendance	شومشميا
	dark red	شومثما
	synod, council	شەنەرەھ
	Synodical epistle	هُ مِنْ وُمِمًا
	attendant of a bishop	شُونمُلْأ
	need	شُونُونُا

## لسنامف - المحف

bread for our needs letter (order) of commendation to heal, to tend horse, mare to help, support action, visitation action, administration, affair Egyptian word for reeds, papyrus to come to an end end, edge, border boundless, infinite everywhere sophia, wisdom with 'lo' infinite end, destruction noisy bargaining destruction by fire an emptying shaving the head, tonsure 1) to take breathe, inhale 2)to smell breathe, sense of smell decoration a line, verse, calendar terror, fear haste, hurry, agitation terror injury fault, defect, vice line, letter Syrian, Syriac

## صُورُها \_ مُورُه

	1 ! !
castration	المُورُ مِنْ اللهِ المُلْمُ المِلْمُ اللهِ اللهِ اللهِ المَّامِي المَّامِ اللهِ المَّالِي المَّامِلِي المَّامِي المَّامِ المَّامِي المَّامِ المَّامِي
gr. conjugation	شُوزُحفا
drought	شُوزُفِا
renunciation, voluntary, poverty,	شوزمل
smell, a holocaust	الأمص
covering, protection, compline	از ار مه
foundation, base	الألاصڤ
to bathe, wash oneself, to swim	هسا
swimming	lano
destroyer	صشهفا
a vagrant	1 james
washing	Kano
codex, copy of a book	هسسار, سسا
swimmer, diver	مسا
fine	Luis
overthrow	صيفه ١١
to tie tightly	pano
cast, pull down	صبه
to defeat ulterly destroy, overthrow	هـُـه
to go round begging	inco
a palace	النسف
bath	Kino
to turn aside, to depart from, go astray,	apostatize Ko
stand upright	apouroko
a pillar	صرُّه المرُّه المرَّه الم
deflection	المثال
to close, bind	مأه
an adversary, satan	لفيرم
sedition	minim
to cut	هارو
	0

side except, besides beyond on one side soldier luxury old age food, nourishment a fence, hindrance a seal, imperial letter cave a repairer an author, a founder, a depositor destruction breathing, smelling water-pipe 1) laying down, 2) planting, 3) that which is laid down, symbol, creed laying on of hands kneeling little book, tract mire, filth succour, troop a sword, a blade.long knife a slaughter, destruction an assassin era, date sin a small chain

## مممر - مكسا

to nail	ယှင်က
end, limit, extreme	اعضا
at all	شب
to wait for, expect	ب ب م
school	هِ دُه کُل. اَهِ دُ
a scholar, advocate	مده کمایم
understanding, intelligent	صُمُّه كِلَمُنْ الْمُنْ
knife, dagger	مُحْسَا
to be stupid, or foolish	صدلا
to make to understand, to advise, explain	شدا
to understand	1ahell
1) to act foolishly, 2) to go astray, 3) to of	fend Waml
stupid, foolish, fool	شجلا
1) folly, 2) offence	شدک
to shape, draw,	ممثر
to make poor	صدر مسدح
to grow poor	المعصفها
finally	هُ دُيارِ ٨
to shut, stop	مُحْنَ *
shut your mouth	ُ مِثْمَةٍ فُومِي
a round shield	انعص
stopping, a barrier	مدنا
a pin, peg, pole	شحكا
to despise, reject, to reject, refuse	ملل آھگ
a basket	المُ
to arrange words, write	هارشه
a thorn	صلما
a quail	شكما
one who ascends	هُلُه مُا هُلُسُا ( مُلِمُ
latrine	صلاسا (دیم

# المُذَا - هَاكُوهُ وَهَا

a coin	صلحا
husband's brother	صدفا
to go up, ascend	صكم
excuse, apology	صلمنا
1) medicine 2) poison	صمعا
to blend	صمعا
to put out the eyes	شمث
blind, dark	مصطا
support, supporter	صفدوكا
fine flour	صمد
to support, to lean over	صمدب
a prop. pillar	صمحا
1) stability, 2) seat, 3) place at table	صمدكا
banquetting room	حب مصما
the chief seat	أحم صمنفا
the left, left hand	شمطا
to poison	صمدم
plural of 'samo', medicine	صضِميًا. صما
to be red	യാരന
to purge, clarify	صب
to hate	هکا
foul, ugly	هدا
a bush, thorn	ميا
advocate, defender	مثارنا
hatred, enmity	الالثق
a case, basket	صُنْءِهُما
a sandal	صبال
sandal maker	انگرده
a hated person	امثم
a swallow	الكثمثم
the hump of a camel	Kojajua
•	

#### ميمكا - معمر

cap. helmet to quiver hated, hateful hatred, aversion need, necessity, poverty to need, have need a peak moth, worm. to assail, assembly 1) worker, 2) an overseer, curator, vicar a visitation 1) to shudder 2) to loathe assault 1) to visit, provide 2) to do hair barley to burn up to collect, pick up threshold, porch the lip, the brink sponge an executioner 1) a small basket 2) money bag a small ship bold empty handed, 2) without cause a cohort a mariner, sailor a sword, blade to bargain

## صففا \_ صنا

burning	lago
to suffice, to be capable	ထင်စ
to empty, lay bare	ထဲ့ထို
sufficiently, capable	معمل ٨
sufficiency	صعفه ا
to study	صگ
to cut, clip the hair	هو:
a writing. book	شوزا
book of life	هد سنا
a scribe, lawyer scholar	صفنا
the shore, coast	صفا
sack cloth, bag	لمص
a wound	الممص
enemy, opponent adverse	صُمُوحلاً
sieve	صارا
terror	شنزرا
to hasten	သတ် မော
very repidly	نفأه خام
idle or foolish speech	شنْ وحُهُ ال
a district of Mesopotamia	هنْه
of Sarug, Yakoob Bishop of Sarug,	هنه وسلا
one of the greatest Syriac poets	
vicious, fierce	هـ أه سا
a writer	Hois
well acquainted with the Syriac language	ထင်္ကေသ
malicious	هـ أه هـ ا
to hurt, injure, tear	سنص
corrupt, vicious feeble	صأسا
to mar, destroy	ص س
corruption	المناس

### 4 Ras - fins

to scratch, write a line a basket, mat a remnant foulness, filthiness harm, vicious life an eunuch, castration vainly, without cause vanity, nothingness to adhesion, attachment to twist to choke, suffocate to branch out to swallow, to sup seraph a comb torturing, emptying a vine winter a destroyer destruction secretly to break down, destroy to conceal, protect a secret shelter, hiding place ruin, destruction to establish, to sit firmly

#### 1 W 1

### خارا - خره وا

festival, feastday double, multiplied to thicken a thicket, forest to do, act, bring to pass slave, servant a deed, work, business slavery- bondage doer, maker to grow thick making, forming thickness to pass on, by passing over a passing over, crossing a river a Hebrew; he or that on the other shore to roll round quickly a calf curd, waggon to prostrate prostrating weighty thick an long as, until, till, as far as to celebrate to touch, pass over, seize an accuser a helper

#### ثرسًا - ثمة فا

a wanderer, a pilgrim blame worthy Eden to find fault, blame before, until blame, accusation so far, until, to time, minute to help help church the catholic, universal Church ecelesiastical, clerical ecclesiastical law, custom to remember, to make, mention of that, or he, that is remembered, aforesaid opportunity convenient, suitable remembered smile, laugh at the bosom, lap-womb close growth density thickness rotation liberation complaint, blame help, aid memory, remembrance hindrance, difficulty

#### ثمرنزا - ثمعنا

fervour, heat thorn putting on howling blind to hold back, hinder hindrance, impediment to do iniquity unjust, wicked man iniquity, injury a new born baby a basket one committing pain rising, elevation entrance, arrival youthful. lust stirring up strife gloom closing depth 1) life 2) house, 3) a monastery cell 1) removal, 2) death anthem, chant worry, care difficulty, pain 1/10 part to double, fold fowl, winged creature herb, flowers

### تُوفِيا \_ يُعلل

a winding sheet, sheet multiplication, repetition an embrace squeezing out to worry, be weary to be wearied searching, investigation a mouse crookedness a sting, goad to blind to wake, one who is awake chaff, dust blindness swadling clothes vigorous, vehement to spin a ring hard difficult slowness, stubbornness the thigh 1) to put on clothes, 2) turn back clothing to steam, smoke, to burn incense 1) vapour, fume, incense 2) a prayer, offering incense to sneeze woe custom, habit colt, foal

#### كنفيل - تحكيل

mist, fog the eye, a spring (pl.) fountain publicly, without fear to look at doubly vigilant vengence, a rival vigilance a wakefulness a troubler to hinder, prevent 1) to enter, come in, 2) to invade to grow old to bring in, upon, near by, against closely, near closely, near for the sake of over the house hold above to raise, exalt to take advantage, to defraud, wrong a grasping person greed, avarice, oppression the aloe exalted, supreme, heavenly malice, wrong a youth upper room commencement prelate, bishop, pontiff

#### مكلكا - بعديًا

harvest, increase yield the world, temporal life an age, lifetime for ever for ever and ever eternal of old time, ever never before 1) temporal, secular, 2) a layman eternal of this world storm, hurricane 1) an offering, sacrifice, 2) Altar with, besides a people, nation to blind to dip in, bathe, wash, to be baptised Baptism pillar clouded, misty obscurely laborious shutting esp. of the eye indweller Gomorah a dwelling place to become dark thick darkness deeply grass

#### بطلا - ليه

to labour, toil labour, toil, pain gentile, pagans to shut up the eyes deep, great, profound, extreme to deepen to dwell, stay wool inhabiting father's sister to answer, hear, to be occupied with, followed by 'am' or 'beth' to be occupied with a cluster of grapes to depart, to die to make ascetic

# خية المراا

	لخفضا
poor, afflicted, ascetic, hermit	
self denial, voluntary, poverty ascetcism	المشفية
a goat	كنا
absent, away from home, departed	1,45
1) toil, business 2) study, 3) intimacy	Line
cloud	Lis
wicked	INI
wickedness	Kokis
green herb grass	Lámi
a decade	المؤشف
harass to pain	Lmm
difficult	lami
difficulty	Kadax
ten	تَصال عصا
twenty	نسنب
to double	نه و يو
to blossom	lès
to embrace	رقص
to veil, cover the face	:01
soil, earth	يعزا
earthly, worldly	نونا
to compel, force	حزا
bind up, bandage	لمرد
bandage, remedy	حرکا
one who binds up wounds, a doctor	م مخا
an oppressor	الم ما
compulsion	ترسا
to tread the wine, press	لم و
treading	لارزا

# حركا - حام

	الم الم
compulsion	
neck chain	ثما
sadness, grief	تما تما
to trace, investigate	بمُد
foot, heel	تمخا
investigation	لفضا
uprooter, destroyer	كُمُوزًا
destroyed	مملا محملا
crooked, crafty, do hinder, twist	كَفُيْهِا. كَفُيْهَا. كَفُهُ
to uproot	ممن
barren	كمزا. حمزاا
root, plant	ثمنا
eradication	لأفغا
scorpion	ثمأكا
sorrow	Max
a surety, sponsor, a god-parent	خنجا
sheep	تدخل
sunset	عنکا
Friday	مناهدا
one who flies, fugitive	كأهفا
flight	مثاهما
twisted, woven	خزنكا
to strip, make bare	مناكها
bare, naked	د کیکیا
a grasp	خنا
cold	خزما
cunning, craft	كأعضها
compulsion, neeasity	حبِّسُ ٥١١
to be wily, stubborn	ria

#### منومل - مكن

sharp, rugged hard gargle thick darkness to occur, happen a chance arrival a casual event to flee, escape a leathern strap to gain strength to charge, oppress wicked vicious deceit, villany to be prepared, to come, ready to make ready the future old age, state of being old rich, wealthy to grow old to be or grow rich

## لعن المناعة

a poet poetry Patriarch proper, fair beautifully palace Pentecost Pope dumb a fruit confidence an edge, side, page. face unripe fig, cross roads, fruit to bridle, harness bridle hindrance to diminish villager, country man to fall in with, find, meet a meeting, interview the body, flesh bodily being in the flash, the incurnation write down, transcribe to stray, miss, slip a pedagogue, teacher error

# فَرْنا ـ فه كيا

a yoke, plough	فأنا
to smart	في
a bridle	فأفا
an ephod	فيا
to roam, wander about to be distracted	وما
a wanderer	فوما
wandering the mind, dissipation	فوما
going astray	فهمنه
pepper	ڤوڪئي
to yawn	ورة
to cool, grow slack	فه ر. في. ف
to refresh, to quench thirst	9
enjoyment	لي مغ
fault, error	را
a subdeacon Lia, as	قُه زِّعُه ر. اهد
to blow breathe	كەس كىس
a breath, inspiration	قەسا
coolness	گەسل
comparison, similitude	قه سعدا
breaking, smashing	فُوسُوا
a banquet	فوسنا
to scorn	فههفه
fattening increase	فههما
a inn	قُه كُمُا. قُه امًا
pooh	فو
quenching, refresh	فه
anger, heat	فوتا
småshing	فوددا
to sprinkle	قه لا. قلا
dividing, division, portlon, doubt	فه کی

### قه لسرا - فه زينا

ولا قوكي undoubtedly dissipation service, labour work الما أهامنا idolatory escape a small coin breaking through mouth, opening of a well unanimously face to face 1) return, 2) answer Phoenicia pleasure, daintliness deliverance a command cracking chattering to get angry command, perhibition wrath support, supply management shame deliverance command, order chattering, nonsense command wrath, rage punishment, reward

## المراف المامة

	agony	فَه زفزا
	redemption, salvation	قەزمنا
(	distinction, difference	فُوزُمُا
	1) division, separation, 2) discrimination	فُهزَمُنا
	to remain, wait, stay	فُوم فم
	lingering	قهما
	embarrassment doubt	فُهُمُمُا
	meaning, translation, commentary	فُومُما
	opening	فُه اسل
	diversity	فُه إِحُا
	an inn	فماما
	an even number	افركا
	a snare	فسا
	wanton	فسأا
	hollow	فسسا
	to compare	فسم
	likeness, equality	فسط
	a potter	فسنا
	to dig	فسا
	a charm	فسلا
	prudent, wise	فهما
	passing away	ازمرف
	raw, unleavened	فهنا
	to falter, feed up enrich	فهم
	fattening	فهما
	to perceive, understand	500
	good sense, understanding	فهنا
	stupid, silly	فهما
	stupidity, folly	فالمناه
	list, a written bond	فهما

# هي ـ همنا

1) to leave, quit, to pass away, to cease	فالم
2) to be unleavened, to shoot out, to bring	
to dismiss	افل:
passing away	فهنا
a patron, defender	فهناه
patronage	فهزوئا
Patriarch, the highest ecclesiastical dignity	فهنائنا
to raise to the patriachute	فاثنه
a foot-soldier	فيا
cooling, refreshment	فنكا
error	ونبا
elephant	قُملًا
a paten	قُىلاً. قُىللِم
a philosopher	فُكُمُوْفِا
a dish, paten	فكهاهب
a priestly vestment, cope	فشا
to persuade, to desire, and li.	قُبِهِ أَقْبِهِ.
ask, to be instructed, obey	
prayer, petition, intercession	فنها. فنها
stammerer	قىما. قاما
anger, threat	وننا
a censer, incense	قباملا
pause, delay	فنما
to break into pieces	فَحْم
cheek	فُخِا
to lose flavour, to fade grow pule	هِکُه
foolish, tasteless, senseless	وَحُين
foolishness, folly	فَكُمْ مِنْ مُنْ الْمُونِينَ الْمُونِينَ مِنْ الْمُونِينَ الْمُونِينَ الْمُونِينَ الْمُؤْمِنِينَ الْمُؤْمِينِينَ الْمُؤْمِنِينَ الْمُؤْمِنِينَ الْمُؤْمِنِينَ الْمُؤْمِنِيل
binding a bond	وحُثُونا
insolent, clamouring	فحنا

## هدّ ـ فيا

to bind ; 59	9
a bond	3
to sprinkle, to knead, to be sprinkled	5
cup, tumbler	3
parable !!!!s	2
to divide, to double	9
a half, a part	9
midnight	Š
a portion, part	Ś
phlegm, cold	9
steel	2
to scatter, drive away	5
one who serves Got.	è
such and such, such an one, some or other 29, 29	3
to labour, cultivate work	9
a servant, attendant worshipper, soldier المناع	è
a labourer Lixe	2
1) tillage, 2) service, 3) occupation, 4) army المناع	Ś
to escape, slip out	3
to save	2
escape	3
separately, doubtfully	3
division, schism doubt	3
to shake out, to turn out of the way	3
occasion, opportunity	2
pepper	2
axe	^
to break through, dig through a wall	9
to turn, to repent	3

#### هند - همو

to return, to give back, to unswer	فُنْب
by all means	فيهم
illusion, a fancy phantasy	فيارشيا
region, district, the four quarters	فينكا. ازدًى فين
to depict	فنب
a torch, lamp	قيشا. فيها
feed luxuriously	فيم
one who lives luxuriously	مويما
1) a writing tablet 2) a volume,	فيمنا
3) voluminous prayer book used by	the Syrians
a panther	فعايمن
to allow, permit	فص. آفس
the palm, a measure	فصا
a casting lots divining المعلى معلى المعلى	قصل قصدا المساة
by lot a ballot to cast lots.	
stone cutter	فشملإ
1) one who cuts 2) section of a boo	k 3) full stoploams
absolutely	كيدمشغ
a stone quarry	وشالكا
a declaration, deceision	m. 2
a piece, part, page	قر ١١
to deliver, set free	فر
to rejoice	فر س
to gladden	الماهر سالهر س
the Passover	فرسا
cheerfulness	ورسا
brook, channel	ورنا
to cleave, to make way	وراا
cutting or sawing of wood	ور لا
to babble, talk idly	فمص

## هم - هناه

1) to command, order	وم وم
a decive, mandate inquiry, demand	وما
a director	فقه
to be flourishing	ومُس
to be advantageous, suitable	فمسا
useful	فُمُس
Blossom	قصا
fakir, religious medicant	فمنا
to burst open, to be wide apart	ومد
to beat, to cleave	was
a noise, crash	قمكا
a plain, broad valley	ومدا
talkative	فمما
to be furious, rage	وم:
mad, rabid	فمنا
to be fruitful, begat, to increase	فنا. أفني
bran	فنا فنا
to be free from care	فن الله الله
to be bright, to make shine	آباوني. اون
splendour	فنيا
to summon an army, to declare a fast	في الله
whip	ونها
to flee away	,:9
to scare away, cramble	,29
a grain of corn, an atom	فزرا فرياا
a gardener	فزرمفيا
cup board, chest	فزرمهما
confidence, liberty, boldness	كُنْ وُهُمًا
a young bird, chick	فأه
flying, bird	فأوسا فأوسا

# فأهر في ماما

a proposition	فن و گھیم
preface	وزه که روه
introduction, preface	ونْهُمْنِهُ
means, resource	فنوه فوزها
by all means	حفدفنوه
porch, doorpart	في معلم ا
crafty	و: وهمانا
an avenger	فؤهكا
saviour	فأهفا
1) separating, 2) prudent, 3) distinguished	فأهما
power of discerning discriminatoin	فأمقما
loin cloth	فأهمل
iron	كنالا
piece of bread	قُورْمُلِ -
to fly	فأس. كأس
a spendthrift	فنسا
prodigally	فأسلم
a bat	وأسأه ا
a bird	وزسما
rent, tore	في في الله
governor palace prefecture	وزفوزنه
off shoot, off spring	فَيْمًا ﴿
a visiting priest, as the bishop's represent	ative لامنْ فَارْنُهُ اللهِ
absent mindedness	فأمثه
veil of the temple, a cloak that is spread,	ويما
host for Eucharist	ويصكا
distance, separation	في شه ال
pharisee, separated	و: ما
seperately especially	ونماله
	7

### المَعْدُ المَعْدُ إِلَا عَمْدُوا

differance	وز شه ۱۱
to rub, bruise	وي
hard, savage	فُنْفا
a bit of bread	فُوْدُولًا
dryness, unmereifulness	فَ حُدِيًا
to shackle	فأف
a deed, action act, acts of a Synod,	ويُوسِي
acts of the apostles	
to cut into pieces	وأمر فأمر
a glutton	فنأ
a Frank, roman, one belonging to	فأنسا
the Latin or western church	
dowry	فنسكا
marriage contract	حكم فاشكا
to provide, award manage, care for	ف نص
administrator steward	فنشا
to spread out	وينص
to devise, plan	في ع
a mat, rug	وزها
3 or 4 miles	فنصيا
to strip, naked, expose put to shame	ف ش
to spring, bud, repay reward,	ويد. اوي
repay, to germinate	
vengeance	فنكا
a horse man, cavalry	فنما
separation, selection	ونما
to tear away	ا الم
broken piece or bread crumbs	160119
maimed, crippled	ومنها
explaining	فموزا

## همس - فعلما

to tear, cut off	9 9
throw down, to diminish	
·	
to stretch out, extend to make straight,	spread out
a table	ولموزا
to open, admit	فكس
a door	فكسا
an opening, scepter	قالسًا. قواسًا
breadth	ولمنا
a short letter, a card	فكمشمث
to mingle, mix	وکمې
to vary	فكه
various, many coloured	مقادا
embroidered cloth	فهمك
an idol	فكفنا
to twist, pervert	er.
distorted, perverse	فكملإ
twisting, comprecation	فكالأ
an asp adder	فلانا
tumult, disorder	فالمنا
a small letter	فهما
a morsel, slice of bread	فمنا



filthy- foul filth dirt to wish, prefer, desire matter, affair, goods foolish will, desire, delight to dip, dye to make wet a finger. to speak foolishly a chatterer, witless to decorate, adorn decoration, ornament to gaze intently, to fix the eye to grow rusty, to become void to lay waste, to make desolate mocking, irony desolation laying waste to be drunken headache to thirst, to be dry thirst thirst drought begin to wither to visit, come to summon, to fetch, to prepare to be present, ready

رُەخل ـ رُەز

rendezvous resort to hunt, chase, fish conversation a trick pain, ache anxiety abuse, railing preparation hunting, fishing grief splitting clarifying, lucidity fracture wound, hurt to fast, abstain fast fast of Wednesday and Friday fast of the Virgin fast of the Nativity fast of the Mother of God fast of the Apostles the Lent fast of Ninevah a tie, obligation confusion, shame filth abuse sudden attack a lock of hair Tyre

## زُه و رُكُه كل

to form, fashion, paint who make in the sign of, to show forth neck, throat dizziness poverty constipation a form, image, picture to give ear, obey hearkening, attention to glow burning heat to revile a copy, manuscript a document clear, bright to be a harlot, use foul language filthy, impure harlotry, immodesty to, with, at, near hunting, fishing, a snare hunter, fisher man one who fasts a listener a cymbal painter, carver to clear away fine, clear, refined to incline, to slope to crucify a crucifier

# ركندا - رفسكا

a cross innocent prayer 1) to cleave wood. 2) to prosper, succeed to grant success inclination to purity to impress an image image, figure, picture to bruise, wound a cleft to bind up a wound a polisher to appear, shine brilliance, splendour reflection close connetion, intimacy a whirlwind, storm crafty crafty, cunning to plot, scheme skill, craft to wind round a fishing-hook foul contemptibleness dirty, impure to abuse shame, dishonour to close suddenly, to fall upon a sudden onslaught

# رُهنا - رازا

early morning
a small bird, sparrow
a mat
a nail
to bear, rend asunder
a poisonous yellow lizard
to catch or set fire
rending asunder
poverty
to clear
a bundle, packet

# ۵۰مُادُه ۱۱ مُا

the Ark, chest, box	مُلحُولًا
	مُلكه
whale, sea monster	ما لكلا أ
a basket	
a nest	مُلِيًا. مُنا
a camp	انهصاف
chapter	مُفَالِأُهُ
end	قاراً. فرا
1) fighting, war 2) calamity 3) opportunity	مُازَها
heretics	مُلِأَالُهُ
catholic	مالاه كيم
deposition (excommunication)	مالاؤست
to collect	مخا
an enclosure	مُحُل
accusation, impeachment	محُه كيا
grave digger, sexton	مُحُمِياً
burial, funeral	محُوزيًا
a pot, water pot	مُحياً. مخيا
fixedly, firmly	محُـکاہہ
to accuse	مدلا
to receive	مُدلا
to go against	Wago
1) to fasten, fix 2) to set up, 3) make fair	W20
to thrust in, drive in nails, to stud with jew	vels vao
fixing, nailing, setting up	مخكا
to bury	مح
to bury, to heap up	
a grave, tomb, sepulchre	1:20
to tear, cut away	, ,
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	

# مُرَضُه ١١ ـ مُه حُللٍ

priority	مُرمَّده ١١
to tear the hair, shave the head	صروب
to keep possession of hold fast, refrain	4 0
first	مُرْمِ مِنْ
priority, primacy	مُرْمِقُونًا ا
pure, holy, holy man, saint	مُنْمُا
with holy awe, solemnly	مُنفاح
holiness, sanctity	1100.00
your Holiness	مثلمه
the neck	مذلا
1) to go before, to do first	10.0
2) to rise early, to precede	/ :
to talk beforehand	أمد
before, in the presence of	مرم
a little while ago, a little	مُكِيلًا
first, early, ancient	مُومُعل
front	مرضا
first, ancient	مُرْهُمُما
priority, first rank	مُرْمُنُهُ ١١
a big pot	ان أ
1) to keep or render holy	4
2) sanctify, consecrate 3) to set apart for	holy use
an ear ring	مبما
to come together, assemble	W oro
to call together	مم
wrangling	مُمكنمه
to abide, remain await	مهٔ ا مهٔ ا
pot, cistern	مُوحُا
umbrella, bent	مُوكِدًا
1) front, face	مُوحلا
	•

#### مُوكِلا - مُوسِمِهِ صُ

ومدلا. كفوطا opposite to, against acceptance, reception, a feath helmsman, pilot one who drives fetter, chain index, list of contents the front part, first before, in front of holiness, sanctity, sanctuary sanctifying, dedication, consecration, the liturgy to leap to mourn, cry for help the man of people depression a charge complaint subsistence, support, confirmation a pitcher praise, an eulogy good report a lump reproach 1) to rise 2) to stand 3) to say, stop, to rule to establish, confirm, erect 1) to raise up 2) to raise 3) to erect, 4) set over rising, standing, a set of prayer height, stature, time of life peril, danger بوه. ه fear cosmos, the universe

#### مُوفِل مِهُ ازْصَا

an ape insult a large basket a pitcher a kind of chant, Simeon the Potter cycle a cycle of hymns, verses from the Psalms recited nearness, intimacy, neighbourhood offering, oblation, Anaphora bald thistle, thorn cold, frost curator, guardian villages Lord have mercy a rustic, villager a Cyrenean a Corinthian a crane, bird a small hammer villany a slave's son a mite cooling, cold hardening truth, right, justice truly excommunication

# lifo - wowo

to gurgle to revolve, turn round a cat a slayer path, road rotation accusation minutely, exactly fineness, thinness compulsion, force of necessity, by force violent to kill murderer suicide murder to tap trees ashes to grow thin narrow, delicate to set in order 1) a settled state, condition 2) serenity, peace, order 3) the constitution of an institution, 4) appointment of bishops etc. 1) to hew down a tree to pluck, pick up ingathering to tie, bind, interlace, frame, form one who plaits crowns bandage, knot

# فالمذ المنافقة

	Sido
to accuse .	
a case for arrows	lóifo
affidavit, testimony	مالكشيص
manager, superintendent	مثمثما
summer	لإدة
bed-chamber	لأمينه
chamberlain	لفعيرة
existing, continuing	مُنمناً ا
standing, constitution	منفعا
daughter of law usually used	حنا منصل
to denote a priest's wife	
1) standing 2) rising up, resurrection	1 Kaio
a pillar	Karo
singing, a chant	180
sickness, danger	مُنْدُهُ في مُنْدُهُ ثُ
blacksmith, goldsmith	مُننا
wood, a tree, a cross	lmo
hard	Limo
circular, rotatory	مُمكُومُنا
dust-heap	1800
lady, mistress	المُنْ اللهُ
tar	ائدة
fixing the nails in	180
a stringed, musical instrument	اذالمة
a player on the harp	مُكُنُّونُ ا
1) to abate, diminish 2) to be swift	ملا
to lessen weight, to make easier, ex	pedite Wie
to throw into confusion, distort	مُلمُا
voice, sound	ملا
	0

a cell to roast, destroy, inflict pain a mould a basket avarice a flat round loaf key swift some or small portion a little before soon after almost little by little swiftly, suddenly swiftness, shortness region, district Church history a clergy man a room, monk's cell contention, insult louse to praise sling to scrape off bark, husk, chaff pebble, gravel flour, meal shirt, tunic the locust, parsnip a nest

# منا ـ مفها

to get, gain, possess, have	منا
to retain	مُنْ
rule, a section	مثمثا
anger, enemity	الالمث
a candle	مُعبِّعلاً
monastery	مُثُودُے
1) hypothesis, substance, actual existence	مثمما
2) a person	
fear, danger	أيكا
centurion	فىلمەنا
cane, reed, pen	مُنا
possessor, owner	منيا
possession, landed property	فينيا
a sacristan	ميضا
a well, tank	مُائِزَ
a helmet	أبهم
a pot	الممو
a gaoler, executioner	انماهم
castle, fort	انهمه
a porch	مصهرة
to cry out, shout	معا. هذا
to bend	مدر
to shell	مکن
crying, shouting	منکا
to settle down, brood	مُف
to collect, gather, to attain	مفا
to shrink	موًّ:
a crow, owl	مُفُوفا
to slap, beat on the head	موس
leaping	معها

## مفيا ـ مُنْد

a heap of rubbish	مفيا
destruction	مفكما
briefly	مفسالم
to dispel	مفلا
an armful, sheaf	مُعلاً
chapter	مُفَالُون
1) to contract 2) to store, shorten	مفس
contraction	مفشا
store-house	شه معقا
to agree, make an agreement	مُ
cutting off	مُرا
to break bread esp. at the communion	مرا
butcher	مُرْحًا
a soothsayer	م معا
breaking bread	مراسا
to divine, consult an oracle	ص م
divination	مْ مُعالِ
breaking into pieces	م کا
to grudge, be jealous, be sad	مرّف
jealousy, sadness	مرفا
bargain, contract	مرزا
to full	ص ز
a fuller, washerman	ص زا
on account of	أمرا
the breaking of bread	ص ١١
cool, cooling	اندنه
1) to call, invite 2) to read, recite	انم
1) village 2) farm	منكا
1) to come near 2)to touch	منْد
to offer, to bring near	مُنْد. آلمُنْد

# مزخل مزمعها

nearness, war	منخا
brave, warrior	مأدكانا
to knock on the head	صاؤس
a reader in the chuch	مأها
crystal	عنْ وهالكه ها
a glass bottle	مأوزا
1) to become bald 2) to describe, to specify	مأس. أماس
bald	مزنا
paper	المسكنة
1) strife, 2) an effusion during sleep	مُنك
1) crying 2) election of a priest	المناه لناه
near, neighbour	مُنْدُا
a wax candle	أمنته
plainly, expressly	مأساره
1)reading 2) calling on, invocation	أنناأ
3) a lesson from the scripture	
a lamp	مندكا
severe cold, frost	مُذَانُ
beam, plank	المدة
plate, a layer	مأه منظ
plated	ويُدورا
1) a horn 2) a corner	Liso
horned	111:0
to hammer	
to become harsh, dry	امْن مُ
	الماركار

# الله - ازمهٔ ف

مُنْمُونُهُ
مزمم
مُم
ممتا
våo
مُما مُمنما
ممكل ممكا
ممتاه
المدمة
Kañão
Maô
مُم
12. Ko
الم ما ما الما الما الما الما الما الما
مَالُوكِمُ
7
مكنا
160Kbo
مُكأوه
مُازِهُم
liko

♦ ; ♦

#### Lia ; - 111;

•	
1) a secret, mystery, symbol, sign,	lili
2) a sacrament, 3) conspiracy	
mystically, secretly	الأناح المالية
mystical, liturgical, sacramental, Euch	aristic انشا
flattering	زافا
to grow great, mighty	زْد
great, loud, large, important,	زُحًا
noble 2) elder 3) king, teacher	
steward, manager	أدحكا
captain	زّد سُملل
high priest	زُد قُومِتُا
magnanimous	أد تعمل
chief butler	زُد مُقِا
to grow up, increase	ز <i>ک</i> ا
to bring up, breed, educate	أ أحب
ten thousand	زُحُه ١٤
my master	زُخُونُ. زُخُونُك
greatness, grandeur inportance, dignit	أَدُه الله على الله ع
to crumble away	زگس
usury, interest	زَحُنا
fourth	زُحْيِكُيا
to swell	زحلا
master, teacher	زُحُنا
to hold tight, to grip, oppress	زخع
pressure	أحرا
to lust, covet, desire earnestly	
to moisten, soften	m, i. L, i
anger	Liani
	•

wrath anger one who stones stoning endowed with senses to be angry broad, spacous desirable, beautiful indignation, enemity sensiblity to come or go an foot leg, foot, on foot a torrent, canal to stone (N) 1) to feel, perceive, aware or 2) to rage I am not consciouss to make known the senses, organs of sense نا: 1 سالماً. 2. مُصِحَار 3. صوصاً. the bodily 5 sense: 1. sight 2. hearing 3. smell 4. taste 5. feeling, touch ل بنعما: 1. ره ونيا. 2. مُسمَحكا. 3. حُونيا دا. 5. مُحكا the senses of the soul: 1. mind, 2. thought, 3. discernment, 4. understanding, 5. speech sense, sensation lust covetous 1) to journey, travel, proceed, to continue, 2) to flo to be chastened, corrected, instructed to shed forth, to insruct, punish 1) a traveller 2) instructor a persecutor persecution flow, current, stream, march culture to chase away, persecute to watch closely to hasten hasty, swift, agitated to disquiet, trouble to hasten, urge on commotion, alarm a pledge, earnest money haste, commotion a runner in the Latin language to run, make haste (N) a ranner, a forerunner swift oratory perturbation, velocity eloquently, rhetorically to be drunken, intoxicated drunken, intoxicated to clamour clamour, confused noise of a crowd the rose solace to exult, rejoice (N)

rice	lioŝ
to be relieved, expanded	woj
large, broad, spacious	لشمة
to take breath, revive	wj.woj
1) breath 2) wind, vapour 3) spirit	أوسًا
the Holy Spirit المُدَّدُةُ اللهُ ا	ۋەسى ھەركال ۋەسا
shrill cry	أومسمعا
spiritual .	ۋەسىل
1) brooding, 2) the descent of the H. sp	irit on the أُوسُفًا
Eucharist and the Baptismal water	
3) a gentle waving of the hands	
distance, afar	أوسفا
1) an open space 2) relief	المسامة
murmuring, complaint	اورونا
drunkenness	المممن
breadth, vastness	(1, amo)
construction	<u>ف</u> ومحا
fomentation, gram. aspirated letters	أەددا. دى دى
of the 'bgadkefat'	, ,
to become high	١٥٥٠ وهر
to go up, to be lifted up	pasitte
to lift up exalt	و مدن در
the proud	المس وصلاة
to raise-set up, to remove, to take awa	
height	رُوميا
a spear, lance	ۇەمىسا ئىزىر
1) lofty 2) a gift	زُومِينا
pomegranate	ۇە <b>مدى</b> ـا
exultation, great diginity	أه مدامدا
1) idle talk, nonsense 2) froth, foam	1701

## أومدة - المعكمة

ominion	زُوجُويًا
opinion	أه كلا
trembling indignation element	
indignation, clamour	أه حصا
saliva, spittle	ۇەمل ئەنىلىنىنىنىنىنىنىنىنىنىنىنىنىنىنىنىنىنىن
a piece of worn cloth, a rag	زُومِكِا
great, grown up	زەزدا بارەرىيا
chief, prince, noble	زەزدىيا
greatly	زه زحایی
1) a sign, mark, token,	وه همدار
2) signing with the sign of th	
ungodliness, impiety, wicked	
destruction	أَوْمَا كُمَا
to conspire	19
to be initiated	113111
into mysteries	11;[7
to sprinkle	ဖျို့
to rain gently (N)	زفا
beloved, friend	وشُه صُعل وُسُه صُعل وُسَمُعل
the renunciation	زشه منا
creeping, reptile	زشوشا
a mill, millstone	أسلا
far, distant	وُسُومًا
to love, desire	Dai
ambitious	
lover of men, philanthropic	
	وُسُم الله الله الله الله الله الله الله الل
to have mercy	ا مناز ا با مناز ا
the womb	
always (Pl.) mercy	ومنفخر
merciful .	وسطار مدنسطار وسمد الرا
love, friendliness	(Alan)

#### وْسَعُمْ \_ وُسَعُمُا

love towards men gluttony to brood, take care of, to wave the hands gently by the priest on the Eucharist to put far away, put away, seperate to creep reptile to become moist to wet prone to corruption grumbling one pound, (mal-rathal) to murmur (N) longing, yearning smell fragrant raising support bill of divorce empty, vain 1) head 2) summit 3) chief 4) beginning, chief part beginning of the year abbot the high priest, bishop ruler of the feast again regeneration 1) chief part, 2) first fruits ruler, noble, prince president

## أَسْمُهُ إِلَّا مِنْمُمُ الْمُنْمُ إِلَّا مُنْمُلًا

principality, governorship	الْمِنْمُ
to be soft	¥ ś
to soften, to make tender	وَصُبِ
to mount a horse, to embark	زقص
2) to compose, to devise	
rider, horseman	أوكد ا أودكا
means of transport, an animal for r	iding اُدُّه کا
an inclination, bending	زَصْنُهُ إِلَّا
to bend, downwards, to let down	وْقِي. آوْقِي
a horse	أحما
to put, place, pour, to cast, to lay	ومحا
fallen ill,ill with fever	وُصِيا. وَصَا
to throw, cast	وقعل شاهكا
to lay hands on	Tion Tind all
to cast lots	أزمَّ فرأ
1) elevation, 2) pride	از معنى ز
to make signs, beckon	وصدا
a sign, hint, gesture, symbol	وصدا
mystically, symbolically	وْصائل الم
soberly, placidly	وَصِّعَالِمَ
a herd of swine, a crowd	وُ محکل ً
sober, gentle of speach	زمدها
evening	ومعما
a pond	وصما
a hill, height	زهدگا
a worm	أوصكا
to think, maditate, to be considered	ونيا. الهوئي
thought, meditation, care	ۇسل
to sprinkle	ထွေ
gentle showers	و الصمة

	. 77
ceremonial sprinkling	وصصا
to break to pieces	W,
1) to feed, herd, 2) to rule, govern	زكا
to please, to reconcile, to think	ۇڭس. آلماۋگس
quivering with emotion	و حُده مدا
passionately mournfully	زگەمدام
pasture, fodder	أحسا
shepherd,a pastor, bishop	وحما
agitation	زندك
1) mind, conscience 2) opinion a way, of the	hinking أخسُل
to guiver	ill
1) to thunder, 2) to feel pity, to clamour	وُخط. آلماؤُخط
thunder	ومحا
to rend	وكم
to weaken to be come weak, انجاباً	زُفُ. المازُفُ. ا
to leave, desert	
weakness, laziness	أوثهاا
slight motion. twinkling of the eye	زففا. زفو يُد
momentary	زففيا
a winnowing fan	أقما
to bruise, crash	2 19 . 19
a pavement	Reji
to crowd	ورق
a bruise, contrition	1,219
to spit	9
to make thin	چەر ئۇمى
a fool	زُمُا
to dance	وَعُبِ. أَوْعُب
dancing	أَوْمَ إ

# افعرا - المكا

mourning	زمرا
the firmament	زمَّنكا
thinness	زُمُمُوْلًا
to spread out	no;
expansion, a piece of cloth	زمكا
vomit	زففا
to crush	وُ هُمُ
to find fault, blame	زغا
accuser	زهما
a grievance	زهنا
accusation	<u>ۇ</u> منىل
wicked, criminal	زُمُنكا
1) to engrave, 2) to assign,	زممر
3) to make the sign of cross	
signing with the sign of the cross	زهمدا
impiety	زمكا
to tremble, quake, shake	Li
to advise, instruct	_£;1.1£;
to bubble, to grow hot	واسا
fervent heat	واسا
advice, warning	LLi
trembling, fear	IX Li
to whisper, stammer (N)	فاعر. فاصل
a violent shaking, shock	المل



#### مُلرُا - مُحالِا

devil, evil spirit, demon a demoniac diabolical cunning an asker, begger, petitioner pretence to ask, beg, borrow, to decline to ask guestion, inquire request, petition a Syrian a chain, bangle silk **fundation** to let down a week to take captive, captive Sheba, a kingdom neighbour arrogantly vainglorious pardoning liberation a pastoral staff simple, childish glorious, splendid, excellent to praise, glorify to float, to fly loose February 1) a rod, staff, scepter, 2) a tribe

# انخم - النخم

a captor, robber a ray, spark splendour a path road seventh captivity to show the way, to instruct director, spiritual guide blade of corn seven seventy seven hundred seventeen 1) to leave, go away, 2)to send away, 3) to forgive, 4) forsake infant, boy or girl below 5 years branch, vineshoot to keep the sabbath to wander, stray, err craft one who causes troubles tumult error glowing heat, ardor to engage in, be occupied with occupation ' to remove from its place, alter, to change sides, become different to kindle, glowing gutter

# مرّحه - مهدفنا

to trouble, stir up strife troubled tumult 1) to throw, shoot an arrow 2) to pour 3) to eject a monk's cloak throwing missile, dart proposal of marriage to allure, entice to seduce enticing (N) to send, dismiss, messenger position, office to grow cool vacancy, loneliness to keep vigil, watch vigil to be equal, to be worth, to deserve, to agree with, to be equal, like to deserve, to be of the same opinion to lay even 1) petition, prayer2) question, debate question and answer to wither parching heat pride, pomp praise, glory, honour direction in the monastic life release from debt, sin forgiveness, repudiation Lia bill of divorce حكمدا وهوحفيا

# لذمة - هذ

to rub, to wash a change, alteration uproar, tumult pleasure to devastate a 6th part calming a promisse a declaration promise a sign, mark, a narration origin delay to deliver to sprout, spring up to melt to waste bribe, blood money perversity change, variation, difference disorder ulcer, wound foulness rust to neglect, treat with contempt, to curse a whip, stroke equally, alike, together equality, agreement consubstantiality unanimity dignity melting, softening pacification

# مُودكلا \_ مُوزا

finishing	مُوحِكلاً
gift, a spiritual gift, holy orders	مُوكِيا
abuse, shameful deed	مُوحِزا
heat, a conflagration	مُوكِا
degradation from office	مُم كسًا
power, authority, rule, a ruler	لمُولِكُومُ
the end, completion	مُم كما
the blade of a knife	مُه لَفِا
a name, title, renown	الم مدره ا
perfection, fulfilment, completion	مُومِكُما
fatness	مُومِيا
a sore, swelling, spot	المصممة
torment	أبنامهُ
change, removal, departure assumption	مُمنيا
suffering, punishment, torment	مُونِفًا. مُونفنا
rock	مُمكا
1) subjection, oppression, 2) submission	مُم بحرا
talk, a story, tale	مُمْسَمُا
pride, arrogance	مُممنك
to rub, scrape	A
A A	هُ ٥ هُ ٩ هُ ٩
weariness	مُوكل
	مُوفِكا مُوفِينا
weariness	مُوكل مُوكل مُوكل مُوكل
weariness a turtle-dove	هُ هُ فَكَا هُ هُ فَكَا هُ هُ فَكَا هُ هُ فَكَا
weariness a turtle-dove pouring	مُوفِكِا مُوفِكِا مُوفِكِا مُوفِكِا مُوفِكِا مُوفِكِا مُوفِكِا
weariness a turtle-dove pouring a covering, veil	مُوفِكِا مُوفِي مِوفِيا مُوفِيا مِواجيا مِواجيا مِواجيا مِواجيا مِواجيا موا
weariness a turtle-dove pouring a covering, veil 1) beauty 2) a virtue	مُوكِدا مِوكِدا مُوكِدا مُوكِدا مُوكِدا مُوكِدا مُوكِدا مُوكِدا مُوكِدا مُوكِدا مُوكِدا مِوكِدا مُوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا م مِوكا م م م م م م م م م م م م م م م م م م م
weariness a turtle-dove pouring a covering, veil 1) beauty 2) a virtue a flatterer	مُوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوا مِوا مِوا مِوا مِوا مِوا مِوا مِو
weariness a turtle-dove pouring a covering, veil 1) beauty 2) a virtue a flatterer flattery	مُوكِدا مِوكِدا مُوكِدا مُوكِدا مُوكِدا مُوكِدا مُوكِدا مُوكِدا مُوكِدا مُوكِدا مُوكِدا مِوكِدا مُوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا م مِوكا م م م م م م م م م م م م م م م م م م م
weariness a turtle-dove pouring a covering, veil 1) beauty 2) a virtue a flatterer flattery a street, market	مُوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكِدا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوكا مِوا مِوا مِوا مِوا مِوا مِوا مِوا مِو

#### Kaina - Has

a city wall, fortification slip, error begining, preface a slip, offence, fault 1) strength, support 2) confirmation 3) an agreement superabundance to confuse bridegroom's friend, groomsman, a godparent growth, progress a crocodile an ant a lily 1) a veil, chalice veil, 2) a napkin, towel 3) vestment of a king, robe of a priest foundation او. احكما و to make a partner, to associate 2) shared in common, to share, have have part in to receive Holy Communion, to have conjugal intercourse partaker, partner, companion participation, fellowship, communion, intercourse silence to melt to give a gift, a bribe, to bribe to harm, mar, abuse, vitiate abomination on, weekday prayerbook, ordinary warmth

#### Laia - Wina

to drip, trickle to become dusky, to be ordinary to profane, defame to grow warm 1) to beak up, shatter 2) to be wear away, broken, vex, troubled vexation, misery to make gloomy, to compel to grow dull to go wrong, misbehave prostitute stupidly stupid to spread out senselessness, folly a small tapering vase of glass, an ointment -box, incense-box plucking, flaying a deed, document washing a despiser sheol, hades, limbos complexion, beauty contemptuously contempt a bastard to make peace peace rashly trumpet marble

# مُعُكِلًا - مُكُم

chain, fetter to lie down, sleep, sleep of death 1) to find, discover 2) to be able, possible, finding, idea, notion halt, residence habitation, tabernacle disgraceful, vile perch, rest upon to give, bestow, confer 1) to be dull, 2) to insult 1) suger, suger- cane, 2) a strong drink other than wine, a liquor made from dates to let sink to ooze slowly to draw out corpse flame, blaze unceasing sender with 'lo' infinite 1) to send 2) to strip off to rule, prevail to cease, dwell in peace stillness, calm quietly, silently a messenger, an apostle apostolic a ruler, leader come to end, to be complete to make an end

# مُلْمُلًا \_ 'مُنْح

1	
to be delivered up	Table
finished	122cq
whole, full, complete	ملطا
peace, welfare, a greeting	مكما
agreement, concord, المكمد الم	مُلفُه ١١. مك
written assent sent by bishops not presen	t at election
to cook, broid	مكم
1) name, title 2) fame 3) noun	مصا
to mislead	مُصْ
to name, call, famous	مصره فعموه
by name expressly	Alorsa
a very small coin 1 1/2 grains	مُصْمَالًا
a hearer, pupil	مُمْده خار
to draw, unsheath	مصاي
1) heaven 2) sky	لمصا
to complete	معك
to grow fat	جثم
to hear, obey	مصد
1) hearing 2) report	همدا
1) to dispatch 2) to break out into weeping	ag نممنا
setting at liberty	همدنا
to serve, minister to, to perform	ممثم
the duties of an office, to administer	
the sun	لمعما
a deacon, one who serves	مصما عمصم
a tooth, tusk	لنم
to be altered	منا
a year	المنم النم
to enrapture	· Sia
to torment (N)	ملر. ملر
to torment	بنم

# مُنْهُا \_ مُعْدا

Like - 14 Clares	
madness	Kalia
sharp	مئينا
to punish, torment	OLA
a year	IKLA
sleep	Ken
to smooth	
an hour, moment,	مُكل مُحكل دُن
in the very hour	
always	فلا مُعل
to play	مكالمكي
to narrate	1 alien
wax	مثم
a game, play	شكا
a cough	مخلا
a joke, a game	منكا
to turn gently, aside	هِ أَهْدِ
plain, clear, simple, pure, sincere	مويا
a coffin	اعما
a dart	ارمعم
outskirts, border, lower parts	مفُملًا
clearing, sincerity	موال مونها
abundance	مقيدها
fair, good, lovely	: 65
fair to look upon	المُلْمُ اللهُ
well, finely	هُونالِهِ
a funnel	مفخا
to faint	1190
feeble, mean, humble	عوال
feebleness, poverty, lowliness	هوکه ا
to pour forth, overflow	494
abundance of water, running stream	LOA

to be fair, bright, to please early, dawn a flatterer. to water, to give, to drink 1) fore-leg, leg 2) a lineage a butler an elevation watering, drink precipitous carry, take taken by force to beat, buffet to lie, deceive to be well, strong, true to set firm, to confirm etcetera 1)to loose, untie, to let go 2) to loose from sin, absolve 3) destroy to encamp, place, to make to dwell generation, genealogy, history generation, family, tribe, race, nation a snare lamp skeleton, corpse early, fresh, young a species of cidar slippery a meal, feast to be immoderate immoderate release, acquittance

## المناه - الامشاه

intemperance	11 anis
breast plate, a nerve	لفنف
truly, indeed, firmly	المانية المانية
firmness, truth	المُنْهُ
to be left, end	حدث ب
the remainder, the rest	مُزَفًا. مُزَفِياً
1) to slip 2) lapse 3) to be faulty	Wie
slip, faulty	Min
to whistle, hiss	مأص أمأن
whistling, hissing	لمزما
egg-shell	Moia
a root, ground	لمنما
a worm	Lás
a chain, fetter	-1200
six. sixty	حدماله عدم
to drink	-KallKa
foundation	1Kolfa
one who drinks	Lolla
desire, attachment	مگاه فيا
drinking	Lika
silence, inactivity	المقالم
5th	LALKA
to plant, set, insert	MAR. Wha
yearly	مانيا. ميانيا
to found, establish	ماه
to cease, to keep silence	مام
silent, mute, speechless	لمالما
to silence	مام
silence	لمكما
16	مادهن ماادهن
a discourse on the six days of Crea	tion Libourka

# ادُل - المُكالَّد المُكالَّد المُكالَّد المُكالَّد المُكالِّد المُكالِّ

•	
the habitable earth, the world	21cu
of the whole earth, universal, ecumenical	المكنا
crown	11.12.12
commerce, trade, business	This II
theologian	المن مك الم
theology	آاه کیا
God-bearer	المُ وَعَمْ وَمَعَ
philosophic speculation spiritual	لمازة
contemplation theory, inner meaning	
a researcher	المؤلميموه
a theatre	Coidoll
foul	النظالا
twin, double	المحا
groan, sigh	السلال السلال
the figtree- fruit	ILIC
system of education	120;12
the conscience, mind	12,11
an avenger, a punisher, an inquirer	احُمحًا
vile, abandoned	احسما
wound, sadness	ادُنْهُا
straw	احنا
to seek, demand, desire, to claim, avenge	
demanding	اخدا
vengeance, punishment	احدادا
to break, bruise	اکن
fragment, broken piece	المنا. المنا
filth	الما
a division, legion. a rank, class	Los

# Maiol - wil

to trade, to earn wages	
a merchant	
a breast, the breasts (pl.)	ا دا ا د ا د ا
cleaning, purification	ا وحما
marvel, wonder, sign	اً وصوراً ا
to waste time, to put off	ما أ
chaos, bottomless pit	المُومما
marvellousness	はらこのは
derision	102201
to wonder	joil
terror	1001. 1001
to be sorry, to regret, to repent	LoLL7.10L
1) to repent 2) to turn to god, be	converted al. Lock
to answer	أيام فع معلاً
again, also	يًا ه
breaking	الم الم
1) ackowledgement profession,	12,06
thanksgiving 2) a confesion, faith	
the orthodox faith	اؤمرً لم هُودسا
religious	اؤسًا مُوسلاً
to be alarmed	0101
to alarm	2006
chaos	پُاه کو کو کو کو
delay	Loiol
confusing or stunning noise	14004
an inner-room	Liool
to leap, exalt (N.)	1101.101
A	
a limit of time, order a resolution	الأنسول
delay	الأعدة
compunction	140004

## الْمُل - الْمُدُّمُّل

amazement, confusion	الْمُدُمُّ
to restrain.	yl.yol
harm, loss, misery, fraud	اهٔ فل
trust, confidence	الم كالم الم الم الم الم الم الم الم الم الم
harm, loss	اً وفيا
putting on	أه لخما
rending asunder	اً مكسل
training, catechising	اه كورا
ridicule	اهلاه ا
worm	اه کیا
1/3. 1/8	local. Rocal
to pass urine	10,06
urine	Löck
story, history	گاه نشا
smoke	گەنىد. ئانىد
addition, increase, support	Lomel
a stumbling block, offence	20002
working	الم
1) bottom 2) strength	2000
to be amazed	jol
a bull. ox. (fem.)	(lijot).ljol
bewilderment, confusion	leok
translation, interpretation	الموروط
nourishment	باه وهما
abreak, rift	لمؤمل
correction, direction	ligol
to wander	wol
pathless desert, wandering	Láol
1/9	المحدا
remorse	llól

the mulbery	1608
a sojourner, stranger, foreigner	اماخا
dwelling in a strange country	امكادما
remainder, leavings	likok
raging heat, vehemence	化。此作
infirmity	اسدا. اشو
infirm, helpless, mean	اشوخا
1) appearance, manifestation 2) a token	المرصا
3) argument, showing forth, evidence	
1) limit, bundary 2) precept	اشه ضدا
an exchange 2) vicegerent, deputy, delega	استوا استوا
plunder	اسكه
1) to make a boundary 2) to settle,	اسم
determine, define	
modesty	المستمر 11
fervent prayer	Kunh
a veil	المقال
under, below Lo	اسم. اشم. اش
to bring low, despise	اسلاما
lower,inferior	Likul
a roof,"a panthel", ceiling	المجرا
dregs, filth	121
a penitent	أمدا
penitence, repentance, return, conversion	
vomit, spittle	يائه کا
south	المحنا
urine	ياخيا
he-goat	لما
injure, oppress	Al
to press hard, grow worse	امد

## افخا ـ اکمکا

ł	neaviness, frequency	اذخا
(	one who retains	ڵڞؙڞڵ
6	earnestly, frequently	اصدام
	confidently	اصْلائه
I	reliance	ادَّمكُمهُا
١	worry	الْصَمْعة
(	confidence	الملا
ł	pereavement, barrenness, loss of children	اخلا
	to strike 2) to stop, forbid,	ادُھ
	o supress, keep back	أُدُه
	oppression	اخشا
	covering, garment, cloak	الشعال
	sorrow	احثكا
	supplication request	احموكا
	contest, fight	أحثاهما
	moist	
	1) a mound, pile 2) a city west of Nisibis	JU .
	clothing, apparrel	الكشومكا
	snow, covered with snow	121.12
	hang man	Lasi
	a hillock	الاسْما
	to burst asunder	اکس
	ruined	اکسا
		الكسار اكت
		اکنا
	nanging, a loop	اگنوا
	the eyelid  1) a handle 2) (ecel.) a prayer  1 (**)	
	• •	
	said with up lifted voice, secret prayer (opp.	A 14' X' 1
	hrice	4 4 4
	Brd.	١٠٨٠٠

## المُنكنة المنكة ما

	1.0 4.0 .4
the Trinity	المثلاثة
make disciples, teach faith, instruct	المصر
a disciple, follower	المصا
to tear up	120
3	1241.124
innocent, harmless	المسمعال المسمعة
1) to be namb, speechless 2) to be ama	ized out
amazement	اعده
July	ا مُده ا
amazement, admiration	المُصِينُ
the 8th.	بالمحسنيا
yesterday, day before www. with	المعلا. المعكس من
yesterday, tomorrow	
there, yonder	اُضح
800. 18	امتصل امتحص
to wink, (N) eyelid	امدز. المدنا
to mutter	امدام
to repeat, recite, narrate	ائل. ائت
figs (pl.)	الله الله الله الله الله الله الله الله
an agreement, contract	سما
to make a contract	سمّا
furnace, oven	انْ مَا لَا
a sigh	المسال
repetition, learning by heart	لمنا
1) repetition, a tale 2) a second time	Link
a dragon, the devil	ائسا
here	بن ا
smoke, steam	اننا
of this life, present	انتنا
sample, pattern	اهْكەما

# المراسا - المؤهن

help, aid	اخرخا
weariness	المميد
a fox	اكلا
to toil, to be weary	احم. احما
a stream	أفا
oven, a bakehouse	افيا
phylactery	اعلا
a prototype, idea	أفندا
luxury	اعتىما
to cause to flow	كأفف
urine	المفازاا
decoration, ornament	الرخياا
staff, sceptre	امرا
violently (N)	امُعُولِ ٨. امْعُواا
to weigh, to pay (N)	املاً. املاً
to be in good order, to be stable	لمُح
to set in order	رمُلاً
firmly set, steady, firm	إمنا
stability	الأمثوا
to be strong, prevail	مامه
strong, fortified	امُول
at near, by	يان ي
to instruct, guide	1,1
master, instructor, pedagogue	11;5
fat	بأذكا
growth increase, education	اودُما
to translate, to preach	يان رهر
translator	از رهنا. مدان رهنا
a spoon	ارووا
a throne, the altar	لأؤهنه

#### ازُونل للم

breaker one who corrects bursting asunder two, second rightly, uprightly uprightness, orthodoxy poverty-stricken idler foundation a wallet, bag a cock to nourish, support nourishment, food to break through, to pierce with spear, cause to flow door, gate, entrance doorkeeper reconciliation, agreement the mind, intelligence, sense, belief 12. a company of twelve to direct, make right, aim straight, right, honest splendour, pomp praise, honour, glory, a hymn sending, mission, embassy a rug, carpet, bed serving, service, ministration torment, torture nine

## المدّ - المأب المأل

tell us
narration, story, history
biography
wish, desire
October
November

اهدُ کے اهدُ کا اهدُ کا اهدُ کا اهدُ کا اهدُ کا کا Total number of words in each alphabets are as follows.

9. 
$$\angle 1 = 120$$

11. 
$$\chi = 218$$
12.  $\chi = 156$ 

14. 
$$\langle$$
 = 255

Total words = 5439



